

Jezyk Niemiecki

nauczaj lepiej – pismo dla nauczycieli i lektorów

Auf Wohnungssuche in Deutschland

Poznajemy umowę najmu, prowadzimy dialog z pośrednikiem nieruchomości oraz porównujemy ceny pokoi w różnych miastach

Das bunte WG-Leben

Co zawierają oferty w prasie, skróty w ogłoszeniach, plany lokali

In einer Millionenstadt Leben – Fluch oder Segen?

Metropolia, małe miasteczko czy wieś? Gdzie żyje się zdrowiej, gdzie ciekawiej, gdzie szybciej?

Verschiedene Wohnformen ...

czyli o przykładowym wykorzystaniu ilustracji fotograficznych podczas treningu sprawności mówienia

Egzaminacyjne zadania z tematem DOM!

Miejsce zamieszkania, opis domu, jego pomieszczeń i wyposażenia

WOHNEN

– różne miejsca i formy zamieszkania

ISSN 1896-5849



0 8

9 771896 584509



edukacja kreatywna

www.aspress.com.pl



Drogie Czytelniczki, Drodzy Czytelnicy!

Do tematów wpisanych w podstawowy kanon treści nauczania w nowej podstawie programowej PRZEDMIOTU JĘZYK OBCY NOWOŻYTNY zaliczono: miejsce zamieszkania, opis domu, pomieszczeń i ich wyposażenia, wynajmowanie, kupno i sprzedaż mieszkania.

W bieżącym numerze znajdują Państwo materiały odnoszące się do tematyki *Wohnen*. Adresujemy je do uczących się w różnym wieku, na różnych poziomach zaawansowania językowego.

Artykuły *Auf Wohnungssuche in Deutschland* autorstwa Elżbiety Dziurewicz i napisany przez Sebastiana Chudaka *Das bunte WG-Leben ...czyli „student/studentka szuka pokoju...”* zawierają bogaty zestaw atrakcyjnych ćwiczeń, będących niewątpliwą pomocą w przygotowaniu uczących się do praktycznego poszukiwania mieszkania w Niemczech czy Austrii.

O możliwościach wykorzystania ilustracji fotograficznych podczas treningu sprawności mówienia traktuje krótki artykuł piszącej te słowa.

W zeszycie znajdziecie Państwo także propozycję Agnieszki Pawłowskiej pt.: *In einer Millionenstadt leben – Fluch oder Segen?*, skierowaną do osób na poziomie biegłości językowej B1/B2. Jest to dydaktyzacja artykułu Christopha Neidharta *Tokyo ist die größte Stadt der Welt. Sauber!*

Z kolei Anna Mikołajczak zachęca nas do zapoznania się z opracowanym przez siebie przykładowym zestawem zadań egzaminacyjnych, który zawiera takie treści jak miejsce zamieszkania, opis domu, jego pomieszczeń i wyposażenia. Zadania te pozwolą nam dokładnie sprawdzić i utrwalić wiedzę uczących się z tego kręgu tematycznego.

W kończącym zeszyt materiale *Auf Wohnungssuche mit der Maus...* znajdziecie Państwo wskazówki do przygotowania zadań rozwijających kompetencję medialną i interkulturową uczniów w oparciu o wybrane przez Sebastiana Chudaka strony internetowe.

Mam nadzieję, że bieżący numer spotka się z Państwa życzliwym zainteresowaniem, stając się zarazem bodźcem do dalszych poszukiwań nowych rozwiązań dydaktycznych.

W imieniu zespołu redakcyjnego i własnym życząc Państwu miłej lektury!

Redaktor Naczelna
Renata Rybarczyk

4 Auf Wohnungssuche in Deutschland

■ Elżbieta Dziurewicz



13 Das bunte WG-Leben ...czyli „student/studentka szuka pokoju...”

■ Sebastian Chudak



20 Verschiedene Wohnformen ...czyli o przykładowym wykorzystaniu ilustracji fotograficznych podczas treningu sprawności mówienia

■ Renata Rybarczyk



24 In einer Millionenstadt leben – Fluch oder Segen?

■ Agnieszka Pawłowska



37 „Egzaminacyjne zadania w temacie mieszkania!”

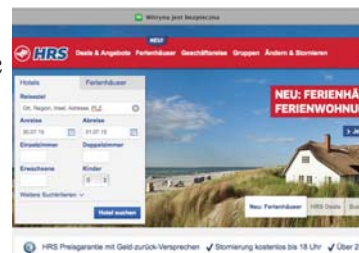
– czyli zadania sprawdzające wiedzę
nie tylko przed egzaminem...

■ Anna Mikołajczak



48 Auf Wohnungssuche mit der Maus ...czyli o tym, jak za pomocą odpowiednich zadań rozwijać kompetencję medialną i interkulturo- wą uczniów

■ Sebastian Chudak



Fotografia na okładce: Fotolia.
Ilustracje wewnątrz: Fotolia

Jezyk Niemiecki

Nr 3/2015

Kwartalnik, nakład 5000 egz.

Adres redakcji: ul. Warchałowskiego 2/58, 02-776 Warszawa **Wydawnictwo:** Agencja AS Józef Szewczyk, ul. Warchałowskiego 2/58, 02-776 Warszawa, e-mail: szewczyk24@gmail.com, faks 22 641 02 01, www.aspress.com.pl, NIP: 951-134-91-51 **Wydawca:** Józef Szewczyk, tel. 606 201 244, szewczyk24@gmail.com **Redakcja:** Renata Rybarczyk (redaktor naczelna) **Prenumerata:** www.aspress.com.pl/prenumerata-2015/, e-mail: szewczyk24@gmail.com, faks 22 641 02 01 **Reklama:** Jędrzej Chodakowski jchodakowski1953@gmail.com **Skład i łamanie:** Vega design **Druk i oprawa:** Pabianickie Zakłady Graficzne SA, 95-200 Pabianice, ul. P. Skargi 40/42



Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony w Internecie www.aspress.com.pl

Auf Wohnungssuche in Deutschland



W podręcznikach do nauki języka niemieckiego możemy znaleźć wiele materiałów dotyczących tematu *Wohnen* (np. opis poszczególnych pokoi, wykaz sprzętów domowych czy też porównanie warunków mieszkaniowych na wsi i w mieście). W niniejszym artykule chcielibyśmy przedstawić kilka innych, równie przydatnych aspektów związanych z ww. zagadnieniem oraz zaproponować garść praktycznych ćwiczeń przydatnych do pełnego ich zrozumienia.

Charakterystyczną cechą dzisiejszych czasów jest wzrastająca mobilność ludności. Ludzie – szczególnie młodzi – wykazują coraz większą skłonność do migracji (zarówno wewnętrznych, jak i zewnętrznych). Wyjazdy z naszego kraju spowodowane są najczęściej poszukiwaniem ciekawej i lepiej płatnej pracy, możliwością studiowania w zagranicznych ośrodkach naukowych oraz chęcią zwiedzenia innych państw. Jednym z najczęstszych celów wyjazdów Polaków są Niemcy. W poniższym artykule chcielibyśmy przygotować uczących się do praktycznego poszukiwania mieszkania w kraju naszych zachodnich sąsiadów. Uczniowie będą mieli okazję zobaczyć przykładową umowę najmu, prześledzić dialog z pośrednikiem nieruchomości oraz porównać ceny pokoi w różnych miastach niemieckich. Ciekawą propozycją okaże się z pewnością gra WG-Speed-Dating, w której to uczący się – wcielając się w rolę – będą poszukiwali idealnych kandydatów na współlokatorów.

Z przygotowanego scenariusza można skorzystać w całości lub też wykorzystać wybrane załączniki do uzupełnienia i uatrakcyjnienia materiału podręcznikowego.

Grupa docelowa: zestawione ćwiczenia przewidziane są do pracy z uczniami o poziomie biegłości A2-B2

Ramy czasowe: od 1 do 2 jednostek lekcyjnych (w zależności od poziomu zaawansowania oraz wyboru ćwiczeń)

Materiały nauczania/pomoce dydaktyczne:

- powycinane kartoniki do gry WG-Speed-Dating z załącznika nr 5,
- ewentualnie słowniki niemiecko-polskie.

Cele lekcji:

- cel praktyczno-komunikacyjny:** rozwijanie umiejętności czytania ze zrozumieniem, rozwijanie umiejętności mówienia (odpowiedź na pytania, opis zdjęcia, streszczenie informacji zamieszczonych w tabeli);
- cel kształcący:** poszerzenie wiedzy kulturo- i krajoznawczej (porównywanie cen wynajmu pokoi w Niemczech, wyszukiwanie na mapie Niemiec najważniejszych ośrodków uniwersyteckich, prześledzenie umowy najmu oraz formularza Mieter-Selbstauskunft), wprowadzenie/utrwalenie słownictwa związanego z tematem *Wohnen*;
- cel wychowawczy:** przygotowanie uczących się do pracy w zespole, pracy w parach, pracy ze słownikiem, obiektywne porównywanie, wspieranie empatii.

Przebieg lekcji:

- Porównujemy ceny czynszu w Niemczech** – nauczyciel rozdaje uczącym się powielony załącznik nr 1, w którym znajduje się tabela z zestawieniem średnich cen czynszu w 15 niemieckich miastach uniwersyteckich². Zadanie uczniów polega na przedstawieniu – przy użyciu słownictwa zamieszczonego pod tabelką – informacji wynikających z zestawienia. Kolejnym ciekawym ćwiczeniem będzie odszukanie na mapie zamieszczonej w załączniku siedmiu miast wymienionych w rankingu.
- Rozmowa z pośrednikiem nieruchomości** – w załączniku nr 2 uczniowie opisują rysunek i próbują odgadnąć, czego będzie dotyczył dialog. Następnie uzupełniają słowami z tabeli rozmowę Steffi Uhlig z pośrednikiem.
- Mieter-Selbstauskunft** – w załączniku nr 3 zamieszczony został przykładowy formularz, który

¹ Dr Elżbieta Dziurewicz jest adiunktem w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Śląskiego.

Informacje pochodzą ze strony: <http://www.handelsblatt.com/finanzen/immobilien/mieten-im-vergleich-die-teuersten-uni-staedte-deutschlands/8940094.html>.

muszą wypełnić osoby poszukujące mieszkania. Zawiera on pytania dotyczące ich zarobków czy stanu cywilnego. Zadanie uczniów polega na uzupełnieniu brakujących informacji dotyczących Stefanie.

4. **Umowa najmu** – w kolejnym załączniku uczniowie czytają przygotowaną dla Steffi umowę najmu, a następnie wykonują ćwiczenia mające na celu zapoznanie z podstawowymi słowami oraz zwrotami pojawiającymi się w tego typu umowach.
5. **WG-Speed-Dating** – w załączniku nr 5 przygotowaliśmy grę nawiązującą do popularnych szybkich randek, w których to uczestnicy mają okazję, aby poznać się w kilka minut. Co 3-5 minut (moderator daje sygnał dzwonkiem) kobiety i mężczyźni kończą rozmowę i udają się na kolejną „randkę”. Na koniec zabawy uczestnicy sporządzają listę osób, z którymi chcieliby nawiązać bliższy kontakt. Jeśli dane dwie osoby wpiszą siebie nawzajem, to wymieniają się numerami. Zaproponowana przez nas wersja ma na celu szukanie idealnego nie partnera/partnerki, ale sąsiada do tzw. WG (czyli do wspólnie wynajmowanego mieszkania). Przygotowaliśmy w sumie 16 zestawów (8 dla szukających pokoju oraz 8 dla oferujących pokoje).³ Przed rozpoczęciem zabawy należy przygotować ławki tak, aby osoba poszukująca współlokatora siedziała naprzeciwko szukającej pokoju. Uczniowie będą wcielać się w wylosowaną rolę, a nauczyciel co dwie minuty będzie dawał sygnał, że należy przejść do kolejnej osoby. Należy pamiętać, że swoje miejsca zmieniają tylko osoby szukające pokoju. Przed rozpoczęciem zabawy warto zapytać, czy uczyący się rozumieją słownictwo, które pojawiło się na kartoniku. Należy uprzedzić uczniów, że zamieszczone na kartonikach informacje (imię, wiek, cena czynszu, zainteresowania) mają być tylko wstępem do rozmowy, a po ich zaprezentowaniu można/należy improwizować. Na koniec uczniowie przedstawiają swojego idealnego kandydata na sąsiada i uzasadniają swój wybór. Gra

adresowana jest do uczących się w różnym wieku, można ją wykorzystać również na poziomie biegłości A2. Pamiętajmy, że gry zrywają z monotonią, a tym samym pozytywnie wpływają na motywację uczniów. Po zabawie można dokonać ewaluacji i zapytać podopiecznych, co sądzą o takiej formie poszukiwania mieszkania.

6. **WG-Speed-Dating raz jeszcze w domu** – w ramach pracy domowej można zaproponować lekturę tekstu zamieszczonego na stronie internetowej <http://www.dw.de/wg-speed-dating/a-16383080>. Pod tekstem przygotowane są ćwiczenia, mające na celu sprawdzenie rozumienia tekstu oraz poszerzenie słownictwa.

Załącznik nr 4
1a) Kältmiete; b) Warmmiete; c) Nebenkosten; d) Kaution
2a) fällig; b) Wohnfläche; c) Unterschritt; d) Konto

11. Gewünschter Einzugstermin	01.10.2015
10. Familienangehörige und sonstige im Haushalt lebende Personen (Name, Vorname, Geburtsdatum)	keine
9. Arbeitgeber	WHP-Stiftung GmbH
8. Monatliches Nettoeinkommen	3500 Euro
7. Beruf/ausgeübte Tätigkeit	HR-Managerin
6. E-Mail-Adresse	steffihhlig@yahoo.de
5. Telefonnummer	172 1133446
4. Anschrift	Schillerstraße 25 80336 München
3. Geburtsdatum	25. Mai 1983
2. Familienstand	ledig
1. Name, Vorname	Uhlig, Stefanie

Załącznik nr 3
2. a) Küche; b) Dusche; c) Blick; d) erreichen; e) befinden; f) Haustüre; g) hoch; h) gerne; i) beste; j) wann

Proporowane odpowiedzi:

³ Dla orientacji i szybszego podziału osoba, która już wynajmuje pokój i tylko poszukuje współlokatora opisana jest na kartach z załącznika nr 5 (w pierwszej linijce) jako Vermieter, natomiast osoba poszukująca pokoju do wynajęcia jako Mieter.

Mieten im Vergleich

Die fünfzehn teuersten Uni-Städte in Deutschland

Sprecht über das Ranking. Die Redemittel unten helfen euch!

Nr.	Stadt	Preis (in Euro)
1.	München	501
2.	Frankfurt am Main	428
3.	Stuttgart	396
4.	Konstanz	388
5.	Heidelberg	383
6.	Düsseldorf	371
7.	Hamburg	360
8.	Köln	350
9.	Münster	313
10.	Berlin	301
11.	Lüneburg	293
12.	Göttingen	278
13.	Marburg	235
14.	Duisburg	232
15.	Magdeburg	223



Absoluter Spitzenreiter ist _____ mit durchschnittlich _____ Euro für ein WG-Zimmer.

Der durchschnittliche Mietpreis für ein Studentenzimmer liegt bei _____.

In _____ müssen die Studenten _____ Euro für eine Bleibe bezahlen.

_____ gehört zu einer der günstigsten/teuersten Uni-Städte in Deutschland.

Die mit Abstand günstigste/teuerste Studentenstadt ist _____.

Findet auf der Landkarte sieben Städte, die im Ranking genannt worden sind.

1. Seht euch das Foto an und beschreibt die Situation.

2. Lest den Dialog und ergänzt die fehlenden Wörter.

Haustiere • beste • befinden • Blick • Dusche
• wann • erreichen • gerne • hoch • Küche



Stefanie arbeitet für eine internationale Firma in München. Die Firma startet gerade ein Projekt in Berlin, das Steffi betreuen muss. Sie will auch ein Fernstudium machen. Sie sucht gerade eine Wohnung und trifft sich mit einem Immobilien-Makler.

Andreas Müller: Wie Sie sehen ist die Wohnung modern eingerichtet. Die a) _____ ist vollständig ausgerüstet (Kühlschrank, Wasserkocher, Toaster, Mikrowelle). Das geräumige Badezimmer ist mit einer b) _____ und einer Waschmaschine ausgestattet. Zu der Wohnung gehört ein großer Balkon mit einem tollen c) _____ auf den Berliner Fernsehturm. Auch die Verkehrsanbindung ist hervorragend. Praktisch jeder Ort im Zentrum ist in 5 bis 15 Minuten zu d) _____.

Steffi: Gibt es einen Parkplatz und einen Fahrradabstellraum?

Andreas Müller: Es gibt einen abschließbaren Fahrradkeller und Stellplätze für Fahrzeuge e) _____ sich hinter dem Haus.

Steffi: Kann ich mit meinem Hund einziehen?

Andreas Müller: Ja, Sie dürfen f) _____ halten.

Steffi: Wie g) _____ ist die Miete?

Andreas Müller: Die Kaltmiete beträgt 730 Euro, dazu kommen noch Nebenkosten in Höhe von 70 Euro.

Steffi: Wie hoch ist die Kautions?

Andreas Müller: 1600 Euro. Diese erhalten Sie aber nach Auszug aus der Wohnung zurück.

Steffi: Ich finde die Wohnung fantastisch, die würde ich h) _____ nehmen.

Andreas Müller: Jeder Bewerber muss eine Selbstauskunft ausfüllen. Erst dann wird entschieden, ob Sie in die Wohnung einziehen können. Sollten Sie sich als die i) _____ Bewerberin herausstellen, werden wir dann einen Mietvertrag machen.

Steffi: Alles klar. j) _____ erfahre ich, ob ich gewählt wurde.

Andreas Müller: Sie werden in Kürze von uns hören.

Mieter-Selbstauskunft

Es ist in den letzten Jahren üblich geworden, dass Vermieter (bevor ein Mietvertrag abgeschlossen wird) eine Selbstauskunft von den potenziellen Mietern verlangen. Es handelt sich dabei um einen Fragebogen, der Fragen zur persönlichen, familiären und beruflichen Situation des Mieters enthält. Mithilfe einer Selbstauskunft gewinnt der Vermieter umfassende Informationen über die zukünftigen Mieter und er kann verschiedene Interessenten miteinander vergleichen. Auch Steffi musste eine Mieter-Selbstauskunft ausfüllen.



ledig • steffihlig@yahoo.de • 01.10.2015 • WHP-Stiftung GmbH
 • Schillerstraße 25 80336 München • 172 1133446 • HR-Managerin
 • ein Hund • 25. Mai 1983 • 3500 Euro •

Ergänzt die Selbstauskunft von ihr mit den Informationen aus der Tabelle.

1. Name, Vorname	Uhlig, Stefanie
2. Familienstand	
3. Geburtsdatum	
4. Anschrift	
5. Telefonnummer	
6. E-Mail-Adresse	
7. Beruf/ausgeübte Tätigkeit	
8. Monatliches Nettoeinkommen	
9. Arbeitgeber	
10. Familienangehörige und sonstige im Haushalt lebende Personen (Name, Vorname, Geburtsdatum)	keine
11. Gewünschter Einzugstermin	
12. Sind Sie Raucher?	ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/>
13. Ist Tierhaltung beabsichtigt? (wenn ja, Art und Umfang angeben)	ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/>
14. Spielen Sie Musikinstrumente?	ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/>
Hiermit erkläre ich, dass die Angaben vollständig und wahrheitsgemäß sind.	
.....	

MIETVERTRAG

Vermieter		Mieter	
MALTE MÜLLER		STEFANIE VHLIG	
Vor- und Nachname		Vor- und Nachname	
GOETHESTR. 30A		SCHILLERSTR. 25	
Straße und Hausnummer		Straße und Hausnummer	
10623	BERLIN	80336	MÜNCHEN
PLZ	Ort	PLZ	Ort
172 3152276	14.04.1963	172 1133446	25.05.1983
Telefonnummer	Geburtsdatum	Telefonnummer	Geburtsdatum

Gesamtzahl der Personen im Haushalt des Mieters:

§ 1 Mietgegenstand

BERNAUER STR. 33, 13355 BERLIN

Straße + Hausnr. PLZ und Ort

41

Wohnfläche in m²

2

Schlüssel

<input checked="" type="checkbox"/> Wohnzimmer	<input type="checkbox"/> Keller	<input checked="" type="checkbox"/> Hausschlüssel
<input checked="" type="checkbox"/> Küche	<input type="checkbox"/> Diele/Flur	<input type="checkbox"/> Kellerschlüssel
<input checked="" type="checkbox"/> Schlafzimmer	<input type="checkbox"/> Gäste-WC	<input type="checkbox"/> Zimmerschlüssel
<input checked="" type="checkbox"/> Bad		<input checked="" type="checkbox"/> Briefkastenschlüssel
<input type="checkbox"/> Abstellraum		

§ 2 Mietzeit

1. Der Mietvertrag läuft auf unbestimmte Zeit und beginnt am: 01.10.2015.
2. Der Mietvertrag wird für die Dauer von _____ Jahren geschlossen und läuft am _____ ab.

§ 3 Miete, Nebenkosten und Kautions

1. Die Miete beträgt monatlich:

Kaltmiete	<u>730</u>	Euro
Nebenkosten	<u>70</u>	Euro
Warmmiete	<u>800</u>	Euro
Sonstige (z.B. Garage, Stellplatz, etc.)	<u>-</u>	Euro
Gesamtmiete monatlich	<u>800</u>	Euro

2. **Kautions** Die Kautions ist bei Beginn des Mietverhältnisses fällig und beträgt 1600 Euro.

3. **Bankverbindung** Die Gesamtmiete ist auf das folgende Konto zu zahlen:

Name: MALTE MÜLLER
 Konto-Nr.: DES8 6116 1996 0230 1660 08
 Bankleitzahl: 6116 1996 Bank: Volksbank Filder

03.08.2015
Ort und Datum

Malte Müller
Unterschrift Vermieter

Vhlig S
Unterschrift Mieter

Załącznik nr 4, cd.

1. Auf dem Mustervertrag wurden einige Wörter **gelb** markiert. Verbindet diese mit den entsprechenden Definitionen.

Kautio • Kaltmiete
• Warmmiete • Nebenkosten



- a) _____ auch als Grundmiete bezeichnet. Sie stellt den Betrag dar, den Mieter für die Nutzung der Wohnung zahlen. Sie enthält keine weiteren Kosten, die beim Mieten der Wohnung anfallen.
- b) _____ umfasst Kaltmiete und die anfallenden Nebenkosten.
- c) _____ weitere Kosten außer der Grundmiete, z.B. Gebühren für Müllentsorgung, Wasser, Abwasser und Heizung.
- d) _____ Geldsumme, die man als Sicherheit beim Mieten der Wohnung zahlen muss.

2. Ergänzt die folgenden Sätze mit den entsprechenden Wörtern aus dem Mietvertrag!

- a) Der Betrag ist bis zum 1. Oktober _____.
- b) Die _____ beträgt 100 m².
- c) Wie kann ich meine _____ in eine PDF einfügen?
- d) Ich muss ein _____ bei der Bank eröffnen.

3. Wortschatz rund um den Vertrag und um die Miete. Was bedeuten diese Ausdrücke?

ein Vertrag auf vier Jahre

ein befristeter Vertrag

einen Vertrag unterschreiben

einen Vertrag mit jmdm. abschließen

der Vertrag läuft aus

die Miete steigt

die Miete ist fällig

eine hohe/niedrige Miete für eine Wohnung



1. Moritz (23), Vermieter

Möbliertes Zimmer in 4er WG

Frei ab: 01.12.2015

Kosten: Kaltmiete – 350 Euro
Nebenkosten – 50 Euro
Kautions – 700 Euro

gesucht wird: Frau oder Mann
zwischen 18 und 20 Jahren

Sonstiges: Rauchen in der
Wohnung nicht erwünscht, bitte
keine Haustiere

2. Tobias (35), Vermieter

nicht möbliertes Zimmer in 3er
WG

Frei ab: 01.11.2015

Frei bis: 01.05.2016

Kosten: Kaltmiete – 350 Euro
Nebenkosten – 50 Euro
Kautions – 700 Euro

gesucht wird: Frau oder Mann
zwischen 27 und 50 Jahren

Sonstiges: Ich spreche Englisch

3. Claudia (22), Vermieterin

Möbliertes Zimmer in 3er WG

Frei ab: 01.11.2015

Frei bis: 01.02.2017

Kosten: Kaltmiete – 300 Euro
Nebenkosten – 30 Euro
Kautions – 300 Euro

gesucht wird: Frau oder Mann
zwischen 18 und 28 Jahren

Sonstiges: Die Mindestmietzeit
beträgt 3 Monate

4. Lena (19), Vermieterin

Zimmer (22 m²) in 2er WG das Zim-
mer ist ausgestattet mit einem Bett,
Schreibtisch und einer Kommode

Frei ab: 01.11.2015

Kosten: Kaltmiete – 400 Euro
Nebenkosten – 50 Euro
Kautions – 450 Euro

gesucht wird: Frau oder Mann
zwischen 18 und 25 Jahren

Sonstiges: Zu dem Zimmer gehört
ein Balkon mit einem tollen Blick
auf den Berliner Fernsehturm

5. Carolin (34), Vermieterin

Möbliertes Zimmer in 3er WG
(Zimmergröße 18 m²)

Frei ab: 01.01.2016

Kosten: Kaltmiete – 500 Euro
Nebenkosten – 50 Euro
Kautions – 1100 Euro

gesucht wird: Frau oder Mann
zwischen 28 und 99 Jahren

Sonstiges: zentral gelegen 10 Mi-
nuten zu Fuß bis Hauptbahnhof

6. Martin (30), Vermieter

Zimmer (13 m²) in 2er WG

Frei ab: 01.01.2016

Kosten: Kaltmiete – 230 Euro
Nebenkosten – 30 Euro
Kautions – 500 Euro

gesucht wird: Frau oder Mann
zwischen 28 und 40 Jahren

Sonstiges:
Ich lege Wert auf Ordnung.

7. Sophie (29), Vermieterin

nicht möbliertes Zimmer in 3er
WG

Frei ab: 01.11.2015

Frei bis: 01.05.2016

Kosten: Kaltmiete – 300 Euro
Nebenkosten – 50 Euro
Kautions – 700 Euro

gesucht wird: Frau oder Mann
zwischen 18 und 50 Jahren

Sonstiges: Ich spreche Englisch
und Französisch

8. Ben (24), Vermieter

21m² Zimmer in 3er WG

Frei ab: 01.11.2015

Kosten: Kaltmiete – 400 Euro
Nebenkosten – 50 Euro
Kautions – 900 Euro

gesucht wird: Frau oder Mann
zwischen 18 und 34 Jahren

Sonstiges: optimale Verkehrsan-
bindung
(1 Minute bis S-Bahn, Bus und
Tram)

Załącznik nr 5, cd.

1. Tanja (30), Mieterin

berufstätig, Denkmalpflegerin

Zimmer ab dem 01.10.2015

zur Miete: max. 300 Euro
(inkl. NK)

Zu meiner Person: ich habe eine Katze, ich bin Sport begeistert und bin nicht auf der Suche nach einer Zweck-WG. Ich hoffe auf gemeinsame Koch- und Filmabende

2. Kasia (24), Mieterin

Erasmusstudentin aus Polen

studiert Germanistik an der Warschauer Universität
Zimmer ab dem 01.10.2015
Zimmer bis 31.03.2015

zur Miete: max. 380 Euro
(inkl. NK)

Zu meiner Person: Bücherwurm, ich koche leidenschaftlich gern und ernähre mich vegetarisch

3. Michael (28), Mieter

Student an der Humboldt-Universität

Zimmer ab dem 01.10.2015
Zimmer bis 31.03.2015

zur Miete: max. 480 Euro
(inkl. NK)

Zu meiner Person: ich studiere Mathematik, ich bin ein absoluter Ordnungsfreak, ich bin sportbegeistert, gehe regelmäßig ins Fitnessstudio, bin absoluter Filmjunkie

4. Malte (45), Mieter

berufstätig, HR-Manager

Zimmer ab dem 01.11.2015
(am besten unmöbliert)

zur Miete: max. 650 Euro
(inkl. NK)

Zu meiner Person: ich bin Kettenraucher, Fußballfan, ich habe Lust auf eine Nicht-Zweck-WG, in der sich alle gut verstehen und man von Zeit zu Zeit was gemeinsam unternimmt. Ein Rückzugsraum ist mir aber auch wichtig.

5. Tobias (30), Mieter

im IT-Bereich tätig
Zimmer ab dem 01.12.2015
(am besten wäre es, wenn das Zimmer bereits eingerichtet wäre)

zur Miete: max. 500 Euro
(inkl. NK)

Zu meiner Person: ich bin aufgeschlossen, tolerant, unkompliziert. Ich habe einen Hund, gehe gerne ins Kino, bin Fußballfan.

6. Veronika (32), Mieterin

Lehrerin

Möbliertes Zimmer mit einem Balkon ab dem 01.12.2015

zur Miete: max. 500 Euro
(inkl. NK)

Zu meiner Person: ich bin sportinteressiert, gern im Grünen, ich lese leidenschaftlich gern. Ich suche nach Leuten (ungefähr in meinem Alter), mit denen man unkompliziert zusammen wohnen kann

7. Andreas (24), Mieter

Jurastudent

möbliertes Zimmer ab dem 01.12.2015

zur Miete: bis 400 Euro monatlich warm

Zu meiner Person: ich spiele Gitarre und singe. Ich rauche und würde das zumindest ab und zu gerne in meinem Zimmer tun können. Am Wochenende bin ich nicht zu Hause (meine Freundin wohnt in Hamburg)

8. Sandra (19), Mieterin

Studentin an der Humboldt-Universität

Zimmer ab dem 01.10.2015
Zimmer bis 31.03.2015

zur Miete: max. 450 Euro
(inkl. NK)

Zu meiner Person: ich studiere Linguistik, treibe regelmäßig Sport, tanze. Ich bin ein absoluter Ordnungsfreak.



Das bunte WG-Leben

Sebastian
Chudak¹

... czyli „student/studentka szuka pokoju...”

Znalezienie pokoju lub mieszkania to zadanie, z którym niewątpliwie skonfrontowani będą wszyscy ci, którzy postanowią spędzić za granicą dłuższy czas, np. decydując się w trakcie studiów na udział w jednym z międzynarodowych programów umożliwiających polskim studentom naukę na wybranej uczelni w Niemczech lub Austrii. Szczególnie w dużych miastach, centrach akademickich, gdzie sporo różnych uczelni, a co za tym idzie także bardzo wielu studentów, znalezienie odpowiedniego lokum nie jest łatwym zadaniem. Poszukiwania najlepiej zacząć już dużo wcześniej, najlepiej przeglądając oferty wynajmu pokoi w domach studenckich. Jednak także tu znalezienie wolnego pokoju bywa trudne, co wynika z tego, że większość studentów wynajmuje pokoje na cały rok akademicki lub nawet przez cały okres studiów. Stosunkowo rzadko trafiają się pokoje wolne przez jeden semestr. Tym samym większość studentów zdana jest na samych siebie i musi szukać mieszkania na tzw. wolnym rynku. Poszukiwania można prowadzić przeglądając oferty w prasie codziennej. Zdecydowanie łatwiej będzie jednak korzystać z baz danych z ofertami w in-



Tipp von
der Maus

ternecie. O stronach WWW tego typu piszemy w rubryce „... mit der Maus” w tym numerze „Język niemiecki – nauczaj lepiej”.

Niezbędna przy poszukiwaniach mieszkania jest umiejętność odszyfrowywania używanych w ogłoszeniach skrótów, w większości niestandardowych. Celem pierwszego z proponowanych przez nas zadań (załącznik nr 1, poziom bieguści językowej: od A2) jest przyporządkowanie występujących w ogłoszeniach skrótów do odpowiednich słów. Druga część zadania jest już trudniejsza! Uczniowie mogą spróbować tu własnych sił i odgadnąć znaczenie skrótów samodzielnie (Rozwiązanie: 1. OG = erstes Obergeschoss / 2-Zi-Whg. = Zweizimmerwohnung / Altb. = Altbau(wohnung) / App. = Appartement / Balk. = Balkon / EG = Erdgeschoss / Fahrst. = Fahrstuhl / Gä.-WC = Gästetoilette / Gashzg. = Gasheizung / Holzbd. = Holzboden / Kfz-Stellpl. = Kfz-Stellplatz (Parkplatz für das Auto) / m. Terr. = mit Terrasse / möbl. = möbliert / Wohnfl. = Wohnfläche).

Celem zadania z załącznika nr 2 jest uwrażliwienie uczniów na znaczenie słów (niem. *kulturspezifische Bedeutungsvermittlung*), które mogą okazać się tzw. fałszywymi przyjaciółmi. W tym przypadku chodzi o słowa „apartament” i „Appartement”. Polakom „apartament” kojarzy się jednoznacznie z dużym i zwykle doskonale wyposażonym mieszkaniem

w ciekawym położeniu. Dla Niemca „Appartement” może być jednak także bardzo małym mieszkaniem jednopokojowym o stosunkowo niskim standardzie. Nie trudno wyobrazić sobie, do jakiego nieporozumienia może dojść w sytuacji, gdy rozmówcy mają tak odmienne wyobrażenia o tym, o czym rozmawiają! Opis zdjęć i analiza krótkich definicji pomogą uczniom w uniknięciu takich właśnie sytuacji.

Zadanie w załączniku nr 3 ma na celu trening słuchania ze zrozumieniem. Tekst z załącznika 3a uczniowie mogą przeczytać samemu i rozwiązać zadanie umieszczone w załączniku 3b. Najlepiej byłoby jednak, gdyby tekst został odczytany przez nauczyciela. Zdecydowanie polecamy ten wariant, gdyż sprawność słuchania ze zrozumieniem bywa niestety nie dość intensywnie trenowana, jest jednak w hierarchii sprawności językowych najważniejsza! Zadanie z załącznika 3b posłuży do kontroli stopnia zrozumienia tekstu. Jego rozwiązanie umieściliśmy w załączniku 3a. Po rozwiązaniu zadania uczniowie mogą sami narysować plany swoich mieszkań i przygotować opisy podobne do tego, który usłyszeli. Można je wykorzystać do dalszych ćwiczeń rozdając uczniom skopowane rysunki i odczytując opisy w plenum.

W załączniku nr 4 umieściliśmy dwa ogłoszenia, teksty autentyczne z tablicy ogłoszeń na pewnym niemieckim uniwersytecie. Celem zadania jest tu trening czytania ze zrozumieniem i mówienia. Po przeczytaniu obu tekstów uczniowie powinni zdecydować, z której oferty najchętniej by skorzystali i uzasadnić swój wybór. Ostatnie pytanie dotyczące źródeł potencjalnych konfliktów pomiędzy osobami wspólnie wynajmującymi jedno mieszkanie (*Wohngemeinschaft* = WG) może być wykorzystane jako przygotowanie do pracy z załącznikiem nr 5, w którym umieściliśmy wypowiedzi osób opowiadających o swoich własnych doświadczeniach związanych z mieszkaniem w WG.

Osobom zainteresowanym poszerzeniem tematu przypominamy, że pojawiał się on już na łamach naszego czasopisma. W numerze 1/2013 znaleźć można np. propozycje lekcji z wykorzystaniem filmu „Das grenzenlose Haus” (reż. Woof Wan-Bau, 2010). Zaproponowane przez nas zadania do wspomnianego filmu przetestowało już z sukcesem wielu nauczycieli. Polecamy!



¹ Dr Sebastian Chudak jest adiunktem w Instytucie Filologii Germańskiej na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

Załącznik nr 1

Du siehst unten zwei Wohnungsanzeigen, so wie man viele davon jeden Tag in Tageszeitungen oder im Internet lesen kann. Die Autoren dieser Anzeigen verwenden viele unterschiedliche Abkürzungen. Was bedeuten Sie?



Verbinde!

KM	Zimmer	ungefähr, d.h. vielleicht etwas mehr oder etwas weniger
NK	Digital Subscriber Line	alles, was man zusätzlich zu der Monatsmiete zahlen muss
MM	zirka	Geldsumme, die man dem Vermieter als Sicherheit zahlt
KT	saniert	Geldsumme, die man dem Vermieter jeden Monat zahlt
Whg.	Kaution	ein Appartement, das mindestens aus einem Zimmer, Küche und Bad besteht
Zi.	Nebenkosten	einzelner Raum in einer Wohnung oder in einem Haus
san.	Monatsmiete	Telefon -und Internetverbindung, schnell und mit guter Qualität
ca.	Toilette	ein kleinerer Raum mit einem Klosett- und Waschbecken
DSL	Wohnung	ohne Heiz- und andere Nebenkosten
WC	Kaltmiete	modernisiert und wieder in gutem Zustand

Versuch jetzt die Abkürzungen unten selbständig zu entschlüsseln!

1. OG • 2-Zi.-Whg. • Altb. • App. • Balk. • EG • Fahrst.
• Gä.-WC • Gashzg. • Holzbd. • Kfz-Stellpl. • m. Terr. • möbl. • Wohnfl.

Ein Appartement – zwischen Wunsch und Wirklichkeit...

Sieh dir die Bilder unten genau an und beschreib sie! Welches Bild stellt ein Apartment dar? Warum?





Lies jetzt die Definitionen unten! Die erste kommt aus einem polnischen Wörterbuch, die zweite aus einem deutschen Lexikon. Welche Unterschiede siehst du?

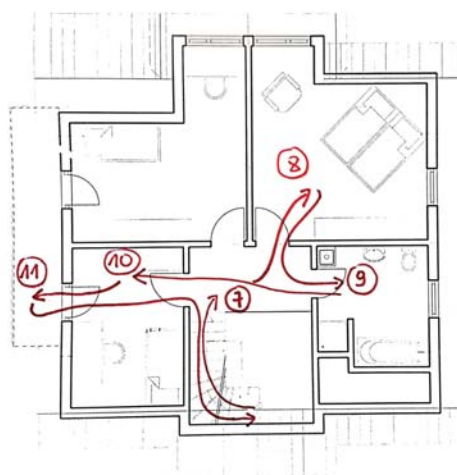
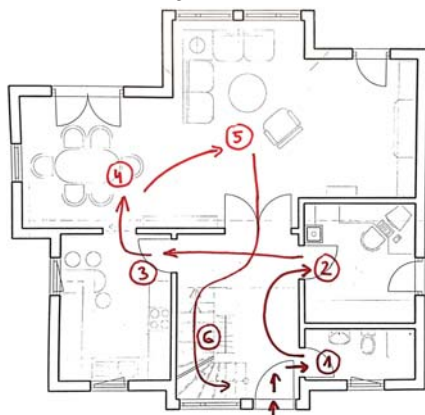
Apartment - wystawne, przestronne pomieszczenie (XVI wiek); w XIX wieku określenie używane w odniesieniu do luksusowego mieszkania lub zespołu pomieszczeń przeznaczonych dla potrzeb jednego użytkownika.

Der Begriff **Appartement** ist ein Fremdwort aus dem Französischen. Man versteht darunter eine moderne Kleinwohnung. Im deutschen Sprachraum wird die Bezeichnung **Appartement** besonders in der Schweiz gebraucht und kann dort zwei unterschiedliche Bedeutungen haben: Zum einen meint man damit eine Suite, zum Beispiel in einem Hotel, zum anderen versteht man darunter eine Wohnung, meist von luxuriöser Ausstattung.

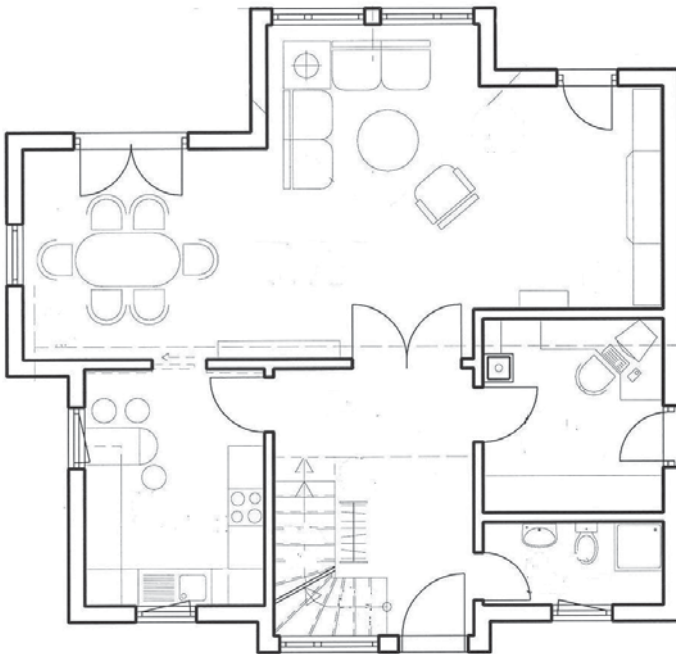
Eine Hausbesichtigung

Du gehst zur Haustür und holst den Hausschlüssel aus der Tasche. Du steckst den Schlüssel in das Schlüsselloch, drehst den Schlüssel um und öffnest die Tür. Die Tür ist aus Holz und schwer. Du betrittst das Haus und stehst in der Diele. Rechts an der Eingangstür gibt es ein Duschbad. Außer einem Waschbecken, einer Toilette und einer Dusche gibt es hier nichts. Neben dem kleinen Duschbad gibt es ein kleines, fast quadratisches Zimmer. Es wird als Arbeitszimmer genutzt. Auf dem Schreibtisch stehen ein Computerbildschirm und eine Tastatur. Du verlässt das Arbeitszimmer und gehst in die Küche, die sich gegenüber dem Arbeitszimmer befindet. Die Küche ist nicht viel größer als das Arbeitszimmer. Direkt gegenüber der Küchentür gibt es eine kleine Essecke mit drei Stühlen. Das Spülbecken befindet sich am Fenster. Die Arbeitsfläche ist ziemlich groß. Du verlässt die Küche und gehst in das Ess- und Wohnzimmer. Zwischen diesem Zimmer und der Küche gibt es keine Tür. Hier steht ein großer Esstisch. Um den Tisch herum stehen sechs Stühle. Weiter rechts gibt es in diesem Raum eine gemütliche Sitzecke sowie einen runden Kaffeetisch und einen Sessel. Durch eine große Doppeltür gehst du zurück in die Diele. Du steigst die Treppe hoch und kommst in das Obergeschoss des Hauses. Oben angekommen stehst du auf der Galerie und siehst vier Türen. Die erste Tür links führt zu einem der beiden Kinderzimmer. Das zweite Kinderzimmer ist direkt nebenan. Du gehst aber nicht hinein, sondern wählst die dritte Tür. Du gehst in das große Schlafzimmer hinein. Mitten im Raum steht ein Doppelbett. An der Wand rechts neben der Tür gibt es einen riesigen Einbauschränk. Nachdem du dir das Zimmer angesehen hast, gehst du zurück auf die Galerie und dann in den letzten Raum. Es ist ein Badezimmer, genauer gesagt ein Wannenbad. Es gibt hier zwar auch eine Dusche, aber man hat auch noch eine Badewanne zur Verfügung. Du verlässt jetzt diesen Raum. Bevor du die Treppe hinuntergehst, öffnest du doch noch die Tür zu dem Kinderzimmer, das gegenüber dem Bad liegt. Du gehst hinein. Aus diesem Zimmer gelangst du auf den Balkon. Du gehst wieder zurück, dann die Treppe hinunter zurück in die Diele und durch die Eingangstür wieder auf die Straße.

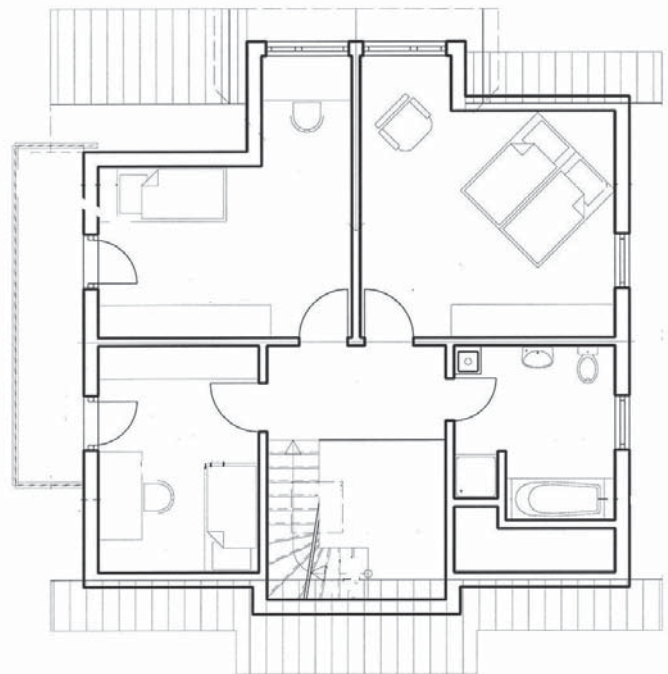
Rozwiązanie zadania z załącznika 3b



Markiere den Rundgang durch das Haus!



Erdgeschoss



Obergeschoss

Ordne die Wörter aus dem Kasten passenden Stellen auf dem Plan zu!

- Tastatur • Galerie • Treppe • Diele • Duschbad • Wannenbad • Schlafzimmer • Esstisch
 • Kinderzimmer • Kinderzimmer • Arbeitszimmer • Essecke • Ess- und Wohnzimmer • Küche
 • Einbauschränk • Sitzecke • Doppelbett • Spülbecken • Waschbecken • Herd • Balkon
 • Eingangstür • Computerbildschirm • Doppeltür • Badewanne • Arbeitsfläche • Kaffeetisch

**Und wie findet man als Student eine Bleibe?
Hier zwei Anzeigen vom Schwarzen Brett
einer deutschen Universität.**



Lies sie aufmerksam!

MITBEWOHNER(IN) GESUCHT

16 + 3 m² für 205 € alles inklusive (+ Kaution: 205 €)!

HALLO! Wir (2 Männer) suchen eine/n Mitbewohner/in für ein GENIALES, RUHIGES Zimmer (zum Hinterhof) in einer GENIALEN 3er WG. Die Wohnung ist ca. 5 Minuten mit dem Rad von der Uni entfernt! Penny befindet sich direkt um die Ecke! Busse halten praktisch vor der Tür! Das Zimmer und die Wohnung haben alles, was das Herz begehrt! Es gibt einen Balkon. Man kann sowohl von der Küche als auch vom Zimmer selbst direkt auf den Balkon! Wer die Vorhänge offen lässt, kann morgens den Sonnenaufgang vom Bett aus betrachten!

Apropos Bett: Es handelt sich um ein selbstgebautes, sehr solides Hochbett, das man auch als halbe Etage nutzen kann. Dies gibt dem Zimmer viel Platz, und erweitert den Raum (Bodenfläche 16 m²) um noch einmal ca. 3m². Alle Möbel können mitbenutzt werden! Geraucht wird leider nur auf dem Balkon. Ach ja, und eine Konfliktvermeidungsmaschine haben wir auch! Sie wäscht nämlich unser Geschirr, wenn es schmutzig ist! Dazu kommen noch eine Festnetzflattrate von Arcor (ca. 20€ im Monat).

Küche, Backofen, Kühlschrank, Geschirrspülmaschine, Herd, Mikrowelle, WC, Dusche, und Waschmaschine - all das ist vorhanden und kann mitbenutzt werden! Ansonsten gibt es einen Balkon, Keller, Fahrrad-Abstellraum, Parkplatz, Parkett, Warmwasser aus Zentralheizung, Kabel TV, ISDN, DSL Internet, Fernwärme, teilmöbliert. Wir freuen uns auf Deinen Anruf oder Deine E-Mail!

Tel. ...

... , August 200...

Suche eine/en nette/n und liebe/n Mitbewohner/in für ein Zimmer in einer 2er-WG ab 1.10.200...!!!

Das Zimmer ist 12 m² groß und recht hell mit jeweils einem Fenster zu jeder Seite.

Die Warmmiete beträgt 209 € zuzüglich NK (56 €), wo Internet, Telefon und Strom schon enthalten sind. Eine Waschmaschine sowie Kühlschrank und Mikrowelle sind schon vorhanden und dürfen gerne mitbenutzt werden. Leider gibt es keine Spülmaschine :- (Die Lage der Wohnung ist recht zentral und die Busverbindungen sind auch super.

Adresse: ...

... , Juli 200...

**Für welches Zimmer würdest du dich entscheiden? Begründe deine Wahl!
Was ist für dich besonders wichtig: Mitbewohnerzahl, Ausstattung, Lage,
Miethöhe, Nebenkosten oder etwas anders?**

Die Autoren der ersten Anzeige schreiben, dass sie über eine „Konfliktvermeidungsmaschine“ verfügen? Was meinen sie damit?

Was ist sonst noch wichtig, damit es in einer WG keine Konflikte gibt? Mach eine Liste!

Załącznik nr 5

Das Leben in einer Wohngemeinschaft ist nicht immer harmonisch. Was kann zu Konflikten führen?

Lies jetzt die Aussagen der WG-Bewohner? Welche Erfahrungen mit dem WG-Leben haben sie bisher gemacht? Was war positiv? Was war eher negativ? Markiere Positives mit einem grünen Stift und Negatives mit einem roten Stift!

Kaffee ohne Latte (da nur Milch vom Vormonat im Kühlschrank vorhanden ist), Sperrmüll der Mitbewohner im Flur (da die eine oder der andere zu faul ist, ihre oder seine Sachen wegzubringen) und kaltes Wasser aus der Dusche (da jemand es vergessen hat, den Boiler einzuschalten)... Da gibt es so viele Sachen, die mich jeden Tag aus der Ruhe gebracht haben!

Sind die Mitbewohner im Stress, dann heißt es nicht meckern, sondern selber Müll rausbringen. Daran muss man sich erst gewöhnen. „Das bisschen Haushalt“ macht sich nicht von alleine. Dafür braucht man ordentlich Zeit. WG-Prinzessinnen oder Prinzen gibt es bei uns nicht. Wie eine Familie - wenn etwas nicht klappt, dann muss man ran, egal wer laut Putzplan eingeteilt war. Trotz allen Zoff und der Hausarbeit - wir fünf halten zusammen.

Ich habe früher schon mal zusammen mit einer guten Freundin in einer WG gewohnt. Das war die absolute Katastrophe! Die ersten Monate war alles noch lustig. Wir haben gemeinsam gekocht, unsere Klamotten getauscht, Party gemacht - eine tolle Zeit eben. Das hat sich aber plötzlich geändert. Irgendwann gingen wir uns einfach nur auf den Wecker und sind uns nur noch aus dem Weg gegangen. Immer wenn ich kochen wollte, gab es nicht mal einen sauberen Topf! Und die Shampooflasche war immer leer!



Mein früherer Mitbewohner hat leider nur selten eingekauft. Stell dir vor, du freust dich auf deine leckere Pizza, die du vor ein paar Tagen im Tiefkühlfach des WG-Kühlschranks deponiert hast. Dann öffnest du den Kühlschrank und... das Tiefkühlfach ist leer! Außerdem wurden nachts immer wieder Türen geknallt. Zuerst habe ich versucht, mit meinem Mitbewohner zu reden. Das hat aber nicht wirklich geholfen. Ich habe dann nur noch Zettel, wie z.B. „Türen haben Klinken!“, an seine Tür geklebt. Das hat aber auch nichts gebracht.

Ich habe mit meinen Mitbewohnern viele Abende zum Beispiel bei Brettspielen und Chips, beim Kochen oder einfach nur bei einer Tasse Tee verbracht. Uns war nie langweilig. Meine Mitbewohner haben sich aber nicht an unseren Putzplan gehalten. In unserer Küche sah es manchmal aus wie in einem Saustall! Meine Freundin wollte mich dann irgendwann mal nicht mehr in meiner Wohnung besuchen. Klar, man muss in einer Wohngemeinschaft auch Kompromisse eingehen, aber irgendwo hört es dann auch auf.

Wie könnte man die im Text genannten Probleme lösen? Mach Vorschläge!

Verschiedene Wohnformen

... czyli o przykładowym wykorzystaniu ilustracji fotograficznych podczas treningu sprawności mówienia

We współczesnym świecie przekaz informacji opiera się w dużym stopniu na obrazie. Konsekwencje tego stanu rzeczy obserwujemy w szkole, gdzie trudno sobie wyobrazić lekcje, szczególnie języków obcych bez ilustracji. Towarzyszą one uczniom na wszystkich etapach edukacyjnych, ponieważ przypisuje im się wiele pożytecznych funkcji zarówno dydaktycznych, jak i psychologicznych. Ilustracje angażują modalność wzrokową i emocje uczących się, m.in. rozbudzając zainteresowanie przedstawianym tematem. Ponadto służą do przekazu informacji, wspomagają też zapamiętywanie nowej wiedzy, jej przetwarzanie i organizowanie. Powszechność ilustracji implikuje sposób ich percepcji. Wśród odbiorców panuje przekonanie, że recepcja wszelkich ilustracji jest szybsza od recepcji tekstu, ponieważ są one postrzegane całościowo i nie potrzeba wiele czasu do zakodowania najważniejszych informacji, których są nośnikami.

Nie do przecenienia w kształceniu obcojęzycznym jest rola ilustracji w kontekście rozwijania sprawności mówienia i kształtowania umiejętności analityczno – interpretacyjnych uczących się². Na szczególną uwagę zasługują tu fotografie.

Warto je wykorzystać od samego początku nauczania m.in. do przeprowadzenia zabaw w odgadywanie: *kto lub co jest na zdjęciu*, do tytułowania zdjęć, do budowania krótkich opowiadań o ważnych wydarzeniach, o sposobach spędzania wolnego czasu, o ulubionych miejscach itp. Podkreślić należy, że fotografie służą przede wszystkim do zilustrowania zjawisk, pojęć lub obiektów. Ze względu na ich popularność w prasie czy internecie, w porównaniu z innymi ilustracjami szybciej się jednak starzeją. Jest to zauważalne w wielu podręcznikach do nauki języków obcych, w których wygląd przedstawionych osób – ich ubrań, fryzur, wygląd miast (ulic, samochodów, budynków) odbiegają od obecnych realiów. Wobec tego, aby zdjęcia nie stały się zabawnym anachronizmem, na potrzeby procesu dydaktycznego należy zawsze dokonywać ich selekcji pod kątem aktualności.

Temat bieżącego zeszytu *WOHNEN* – stanowi okazję do zaproponowania Państwu ćwiczeń przewidzianych do pracy z uczniami o poziomie biegłości językowej B2/C1, których celem jest trening sprawności mówienia z wykorzystaniem fotografii.



¹ Dr Renata Rybarczyk jest adiunktem w Zakładzie Dydaktyki Języka Niemieckiego IFG UAM w Poznaniu.

² Por. Heyd, G., 1991. *Deutsch Lehren*. Frankfurt am Main, Verlag Moritz Diesterweg, s. 186 i n.

Załącznik nr 1

1. Schau dir die Fotos der verschiedensten Haustypen in aller Ruhe an. Stell dir vor: Du hast die freie Auswahl und kannst dir eines dieser Häuser aussuchen. Welches würdest du nehmen? Begründe deine Wahl! Benutze dabei die folgenden Redemittel:

• Ich habe das ...haus gewählt, denn ... • Mir gefällt ..., weil ich ... •

1.



Modernes Einfamilienhaus

2.



Reihenhaus

3.



Bauernhaus

4.



Renovierter Altbau

5.



Einsiedlerhaus

6.



Reetdachhaus in Siesebý an der Schlei

7.



Wohnblock

8.



Passivhaus

2. Traumhaus oder Traumwohnung – wo würdest du lieber wohnen? Begründe deine Antwort!

Ich hätte gerne ... , weil

Ich würde gerne in ... leben, denn

Załącznik nr 2

1. Schau dir die Fotos an und beantworte die Fragen!

Benutz dabei die folgenden Redemittel:

- bei den Eltern wohnen • in einer eigenen Wohnung • in einer Wohnung mit einem Partner/ einer Partnerin • in einer WG (Wohngemeinschaft) • im Studentenwohnheim •



- Wo wohnen die Leute?
- Warum wohnen sie so?
- Welche Lebensform bevorzugst du persönlich? Welche würde Dir weniger gut gefallen? Begründe deine Meinung!

Am liebsten würde ich ... leben.

Ich würde mich für ... entscheiden

Am allerwenigsten würde mir ... gefallen.

Załącznik nr 2, cd.

2. Diskutiert in der Gruppe die Vor- und Nachteile dieser Wohnformen und vergleicht diese Modelle mit denen in eurem Heimatland. Die Redemittel unten helfen euch!

Ich bin der Meinung, dass ...

Ich meine/glaube/denke/finde, dass ...

Ja genau./Richtig./Stimmt.

Das ist richtig, weil ...

Ein großer Vorteil ... liegt darin, dass ...

Als großen Nachteil empfinde ich ...

Ich finde es einen Nachteil, dass ...

Andererseits ist es aber auch ein Nachteil, dass ...

Mir ist besonders wichtig, dass ...

Ich fände es wichtig, dass ...

Man muss aber auch berücksichtigen, dass ...

In .../bei uns

Beim Vergleich zu fällt (mir/uns) auf, dass...

Eine Gemeinsamkeit zwischen ... und ... ist ...

Im Allgemeinen gibt es ...

Załącznik nr 3

Könnt ihr euch vorstellen, in ein Reetdachhaus in Sieseby an der Schlei zu ziehen?



Findet heraus, was Sieseby an der Schlei zu bieten hat. Bildet Paare und spielt in einem Rollenspiel ein Gespräch zwischen einem Vermieter/einer Vermieterin und einem Interessenten/einer Interessentin nach. Wie kann der Vermieter/die Vermieterin den Interessenten/die Interessentin davon überzeugen, nach Sieseby an der Schlei zu ziehen?

In einer Millionenstadt leben – Fluch oder Segen?

Jak bije serce wielkiej metropolii? Czego spodziewać się po małym miasteczku? Co czeka na wsi jej mieszkańców? Gdzie żyje się zdrowiej, gdzie ciekawiej, gdzie szybciej? Zaproponowany scenariusz dwóch lekcji (90 minut) dla poziomu biegłości językowej B1/B2 jest próbą odpowiedzi na powyższe pytania i porusza także problemy związane ze wspomnianymi miejscami².

Artykuł Christopa Neidharta *Tokyo ist die größte Stadt der Welt. Sauber!* dostępny online (<http://www.fluter.de/de/megacities/heft/6290/>, stan z dn. 08.05.2015) oraz opublikowany w czasopiśmie *Fluter* (Nr. 24/ September 2007, S. 14-19) stanowi punkt wyjścia do wspomnianych rozważań. Autorka składa tym samym serdeczne podziękowania za zgodę na nieodpłatne wykorzystanie w/w materiału do celów niniejszego artykułu panu Neidhartowi, a także *Bundeszentrale für politische Bildung* w osobach pana Thorstena Schillinga oraz pana Daniela Peiffera.

W pierwszym zadaniu (załącznik nr 1) uczniowie w grupach układają elementy porożcinanego wcześniej przez nauczyciela zdjęcia i stawiają hipotezy, o czym będzie traktował tekst. W drugim zadaniu (załącznik nr 2) uczniowie czytają w parach fragmenty tekstu i wykonują zadania: zatytułowanie części tekstów i przyporządkowanie im odpowiednich obrazków (Teil 1), prawda czy fałsz? (Teil 2), uzupełnianie informacji (Teil 3), łączenie części zdań (Teil 4), uzupełnianie tekstu podanymi elementami (Teil 5). Zadanie trzecie (załącznik nr 3)

polega na uzupełnieniu w grupach zdań leksyką, która pojawiła się w tekście. W kolejnym zadaniu (załącznik nr 4) nauczający wpierv dzieli uczniów na grupy i przekazuje każdej do uzupełnienia jeden cluster (np. dot. tylko wielkiego miasta). Następnie uczniowie w plenum dyskutują o każdym z miejsc, przekonując równocześnie o zaletach miejsca, na którego temat zebrali skojarzenia. W ostatnim zadaniu (załącznik nr 5) uczy się opowiadają, gdzie w Niemczech i dlaczego właśnie w danym miejscu chcieliby mieszkać.

Propomowane rozwiązania
Załącznik nr 2
Teil 1 1. B; 2. C; 3. D; 4. A
Teil 2
1. F; 2. F; 3. R; 4. F; 5. R; 6. R
Teil 3
27; Mamy; bei ihren Eltern; Menschen; „oshare“; hübsch;
süß; cool; modisch; fünfmal; Modemagazine; junge Leute;
Modeprofitis.
Teil 4
a; 3; b; 4; c; 1; d; 2
Teil 5
rasch; Lasten; Abgänger; unterbezahlte; Manöverermasse;
verweigern; Selbsttäuschung; sauer; Qualifikation; Steuern;
Dasein; zwanghafte; insgesamt.
Załącznik nr 3
1. sind... verrotet; 2. Spitzenzeiten; 3. Überstunden; 4. dehnt
dehnte sich; 5. kommt kam ... ins Stottern; 6. Gedänge; 7.
gerammt; 8. entsorgt/ entsorgte, entsorgen/ entsorgten; 9.
Nase; 10. Hackordnung; 11. starr; 12. blitzsauber; 13. Hausrat;
14. schimpfen/ schimpften; 15. sind... gestreunt

W następnym numerze:

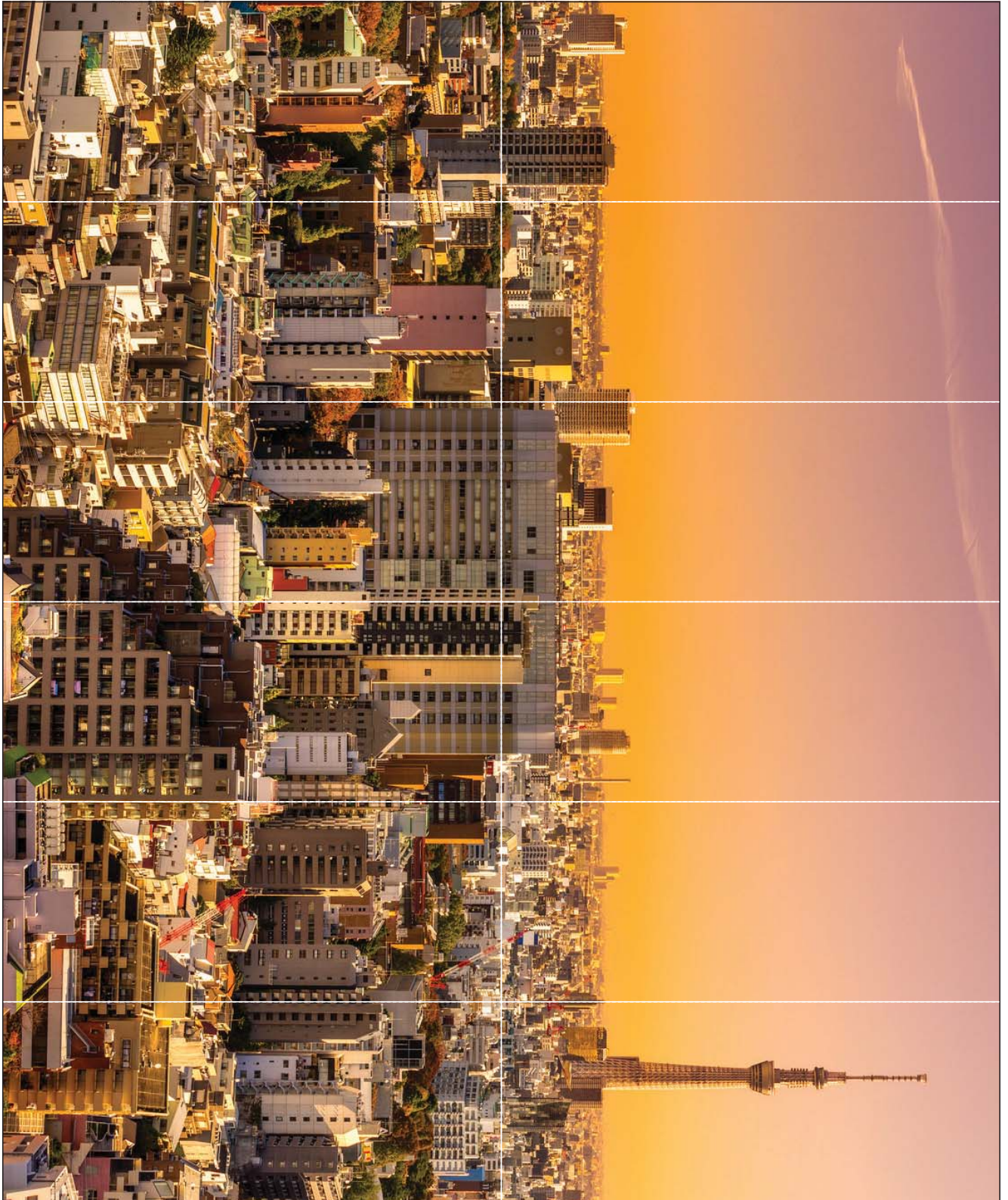
Gorąco polecamy lekturę następnego numeru, który poświęcimy tematyce: *andere Länder, andere Sitten und andere Feiertage und Feste*.

Zeszyt będzie zawierał propozycje materiałów adresowane do uczących się na różnych poziomach biegłości językowej.

¹ Dr Agnieszka Pawłowska jest adiunktem w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu.

² Por. m.in. Pawłowska, A. 2012: *Im Großstadtschungel*. W: *Nauczaj lepiej – język niemiecki* 5, 48-54.

**Was stellt das Bild dar? Wovon kann der Text handeln, den ihr gleich lest?
Arbeitet zu dritt!**



Teil 1

Lest bitte die Textpassagen, betitelt sie und ordnet ihnen die entsprechenden Bilder zu! Arbeitet zu zweit!

Tokyo ist die größte Stadt der Welt. Sauber! ³

1. Bild:

Knie pressen sich gegen Kinfuns Schenkel, die Kante einer Mappe rammt sich in seine Rippen. Die Tozai-S-Bahn ist voll, aber noch immer drücken Leute rein. Ganz still. Viele haben Kopfhörer aufgesetzt, einige versuchen zu lesen. Wer einen Sitzplatz hat, tut, als schlafe er.

Jeden Morgen das Gleiche. Eingeklemmt zwischen fremden Menschen steckt Kinfun, 27-jähriger Doktor der Mathematik, eine halbe Stunde im Zug der Tozai-Linie. Dann steigt er um, fährt weitere zwanzig Minuten mit der Hibiya-U-Bahn. Abends geht es den gleichen Weg zurück.

2. Bild:

In Groß-Tokio leben mehr Menschen als in Kanada, zehnmal so viele wie in Berlin. Die Stadt selbst hat zwölf Millionen Einwohner; die Agglomeration, zu der vier weitere Millionenstädte gehören, 35 Millionen. Damit ist Tokio die größte Megacity der Welt. Von Ost nach West dehnt sich das Häusermeer über fast 100 Kilometer aus. Ein Zentrum hat dieses Häusermeer nicht, sondern mehrere, sehr verschiedene: die hochnäsige Ginza, die teuerste Einkaufsstraße der Welt; das schnelle Shinjuku, wo alles käuflich ist; das junge schnippische Shibuya; das ein wenig altbackene Viertel um Ueno mit den großen Museen; Ikebukuro, eher provinziell und proletarisch; Roppongi, das Viertel des neuen Geldes; und Shinagawa, eine Absteige des globalen Dorfes. Dazwischen erstreckt sich ein Meer kleiner Einfamilienhäuser mit winzigen Gärten und Blocks mit engen Wohnungen. Gemeinsam ist allen Stadtteilen, dass ihre Bewohner sie fast kleinlich sauber halten.

3. BILD:

Die Tozai-Linie, mit der Kinfun zur Arbeit fährt, führt vom östlichen Vorort Funabashi, einer Stadt mit 580 000 Einwohnern, unter Tokio hindurch nach Westen: Außerhalb der Stadt ist sie eine S-Bahn, innerhalb gehört sie zum U-Bahn-Netz. Die Tozai-Linie ist mor-

³ Herzlicher Dank gilt an dieser Stelle Herrn Daniel Peiffer und Herrn Thorsten Schilling (Bundeszentrale für politische Bildung) und im Besonderen Herrn Christoph Neidhart, dem Autor des online verfügbaren (<http://www.fluter.de/de/megacities/heft/6290/>), abgerufen am 08.05.2015) und auch in *Fluter* (Nr. 24/ September 2007, S. 14-19) veröffentlichten Beitrags *Tokyo ist die größte Stadt der Welt. Sauber!*, dank deren Einverständnis der erwähnte Beitrag im vorliegenden Artikel kostenfrei abgedruckt und didaktisiert werden durfte.

Załącznik nr 2, cd.

gens zwischen 7.50 Uhr und 8.50 Uhr zu 197 Prozent ausgelastet; es fahren also doppelt so viele Passagiere mit den Zügen wie eigentlich maximal vorgesehen. Die Tokioter Metro transportiert täglich fast sechs Millionen Menschen; dazu kommen die Passagiere von Privat- und S-Bahnen.

4. BILD:

Zur Hauptverkehrszeit schubsen und quetschen sich die Menschen durch die Masse, aber niemand schimpft. Einige Bahnhöfe sind Shopping-Center, in denen man erst nach Passieren der Ticketschranke einkaufen kann. In Shinjuku, dem verkehrsreichsten Bahnhof der Welt, an dem Linien vier verschiedener Bahngesellschaften aufeinandertreffen, steigen täglich bis zu vier Millionen Passagiere ein, aus oder um. Dennoch ist der Bahnhof blitzsauber, es liegen keine Papierchen am Boden, keine Essensreste, keine Zigarettenkippen. Und das, obwohl es seit den Anschlägen vom 11. September 2001 aus Sicherheitsgründen kaum mehr Mülleimer gibt. Die Japaner haben gelernt, ihren Abfall dorthin mitzunehmen, wo sie ihn geordnet entsorgen können und getrennt: in brennbar/abbaubar, unbrennbar, Flaschen, Dosen, Zeitungen. Oft nehmen die Tokioter ihren Müll einfach wieder nach Hause. Groß-Tokio produziert jährlich 15 Millionen Tonnen Müll. Der wird verbrannt oder zu künstlichen Inseln in der Bucht von Tokio aufgeschüttet.



A



B



C



D

Teil 2

Richtig oder falsch? Arbeitet zu zweit!

Japan ist die zweitgrößte Wirtschaftsmacht der Welt, Tokio ihr Zentrum. Dennoch ist die Luftbelastung mit Feinstaub gering oder moderat; nur ein Drittel aller Fahrten im Großraum Tokio geschehen mit Pkw, in Tokio selbst gar nur ein Fünftel. 15 Milliarden Bewegungen jährlich geschehen mit dem öffentlichen Verkehr, über anderthalbmal so viele wie in den USA im ganzen Land. Mit S- und U-Bahnen kommt man in Tokio immer schneller voran als mit dem Auto. Japans Bevölkerung schrumpft, in den Bergen und an der Küste verrotten verlassene Dörfer, in anderen leben nur noch alte Leute. Tokio dagegen wächst, die jungen Japaner wollen in die Metropole. Nicht nur, weil sie auf dem Land keine Arbeit finden. Auch weil es dort langweilig sei und die Freunde ebenfalls nach Tokio gehen. Auch Kinfun ist zugewandert: als Doktorand aus Hongkong. Zu Beginn gehörte ein Zimmer im Studentenwohnheim zum Stipendium. Von dort war die Fahrt ins Forschungsinstitut erträglicher. Die Ringlinie der S-Bahn, mit der er zur Arbeit fuhr, hat ihre Wagen jüngst verbreitert, in der Hauptverkehrszeit bleiben die Sitzbänke hochgeklappt. Das verschafft den 3,6 Millionen Fahrgästen täglich etwas Luft. Kinfun wagt in den vollen Zügen ohnehin nicht, sich hinzusetzen. „Obwohl niemand etwas sagt“, fühle er die Missbilligung der Obasan und Ojisan, Tantchen und Onkel. „So geht es fast allen Jungen.“

Wenn Kinfun abends nach wieder einer Stunde Bahnfahrt in sein winziges Studio zurückkehrt, isst er zuvor am Bahnhof eine Schale Nudeln, kauft sich eine Box Sushi oder ein Fertiggericht, manchmal kocht er auch. „Für mehr bin ich zu müde“, sagt er. Von den spannenden Seiten der Megacity hat er nichts, er geht nicht ins Kino, zu Konzerten, ins Museum oder zu Sportveranstaltungen. Erst recht nicht in die Kneipe. Die Wege sind einfach zu weit. „Hätte ich mehr Zeit, ich würde sie zu Hause verbringen“, so Kinfun. „Mit Lesen und Chatten.“ Treffen kann er seine Freunde nur am Wochenende, zum Beispiel zum Karaoke. Werktags bleibt er per SMS und übers Internet mit ihnen in Kontakt. Dennoch, sagt er, lebe er gern in Tokio. „Ich habe einen tollen Job. Im akademischen Leben sind die Hierarchien nicht so starr wie im Business.“ Und in Tokio funktioniere alles so gut, „die Umwelt ist gesund, die Stadt sauber, auch die Luft“. Das Leben sei angenehmer, wenn die Leute wie in Tokio die Regeln befolgten und ordentlich seien. „Außerdem ist Tokio sicher, du musst keine Angst haben, dass jemand dir den Geldbeutel klaut.“

Umgekehrt hat er ein schlechtes Gewissen, wenn er den Müll einmal nicht korrekt sortiert. Papierchen wegzuwerfen wage er schon gar nicht. Der Einwand, Sauberkeit und gute Luft seien Qualitäten, die man von einer Metropole dieser Größe nicht erwarte, überrascht ihn. Darüber hat er noch nie nachgedacht. Im Westen sehen viele im Recht auf Unordnung eine Freiheit. „So ist es ja nicht“, sagt Kinfun. Aber wenn sich die Menschen jeden Tag im Zug schubsen und stoßen oder sogar boxen, ist das auch nicht ordentlich. „Alle wissen, der Einzelne kann dafür nichts“, wehrt Kinfun ab. „Ich glaube, das Stoßen gehört längst zu den Regeln.“

	RICHTIG	FALSCH
1. Tokio hat zahlreiche Umweltprobleme zu lösen (z.B. Luftbelastung mit Feinstaub).		
2. In bergigen Gebieten Japans nimmt die Einwohnerzahl stets zu.		
3. Junge Japaner stehen lieber in der S-Bahn, statt Platz zu nehmen.		
4. Da Kinfun kein Kochprofi ist, bereitet er keine Speisen zu.		
5. Obgleich Tokio eine echte Metropole ist, sind die Tokioter mit den dort herrschenden Lebensbedingungen durchaus zufrieden.		
6. Tokio ist ein Paradebeispiel für einen gut durchdachten Umgang mit Müll.		

Teil 3

Was wisst ihr von Natsuko? Lest bitte die Textpassage unten und ergänzt die Lücken! Arbeitet zu zweit!

Auch Natsuko Mamiya kommt mit dem Zug aus einem Vorort, allerdings später, wenn die Bahn nicht mehr so voll ist. Weil immer wieder Frauen im Gedränge belästigt werden, gibt es in den S-Bahn-Zügen in den Spitzenzeiten Wagen nur für Frauen. Mamy, wie sich die 27-jährige Natsuko rufen lässt, wohnt bei ihren Eltern. Ihre Tage verbringt sie auf den Straßen von Tokio. Mit ihrer Kamera streunt sie durch den Modebezirk Omotesando, wo der internationale Architekten-Jetset den großen Marken wie Prada, Tod's, Louis Vuitton, Dior oder Armani Modetempel hingestellt hat. Auch in Harajuku hängt sie rum; und in Shibuya, dem Zentrum der Jugendmode. Das ist ihr Job. Tokio ist eine wichtige Modemetropole, hier werden Trends gemacht. Mamy wird von Experten als Trendsetterin gesehen. Mamy sucht Leute, die sie „total oshare“ findet. „Oshare“ steht für hübsch, süß, cool, modisch. Oder, wie Mamy sagt: „Die Kombination muss stimmen. Nur wenn Persönlichkeit, Gefühle und Kleider zusammengehen, ist jemand oshare.“ Oshare könne man in Markenkleidern sein oder in Klamotten aus dem Secondhandshop. Mamy hält Ausschau nach Leuten in Straßenmode, die sie überzeugen. Findet sie jemanden total oshare, spricht sie die Person an. Und macht auf der Stelle ihre Fotos. Die Straße ist ihr Studio; sauber genug ist sie allemal. „Wenn ich zögere, dann sind die Leute meist nicht gut genug.“ Fünf Tage pro Woche wandert sie fünf Stunden in den Straßen herum. Manchmal, ohne ein einziges Bild zu machen. „Weil niemand genügend oshare war.“

Die Mode, die sie fotografiert, ist eher verrückt, manchmal punkig, oft schräg, selten auch beinahe unauffällig. Und stets auf ihre Weise perfekt. Fast nur junge Leute. Das sei keine Absicht: „Aber der Anteil Älterer, die in Tokio gut angezogen sind, ist extrem gering.“ Wenn ihre Generation älter werde, dürfte sich das ändern. Von jenen, die sich für viel Geld von Kopf bis Fuß bei Armani, Gucci, Versace, Dior und den andern einkleiden, hält Mamy wenig: „Das sind Leute, die sich kaum für Mode interessieren, aber doch gut aussehen wollen. Sie kaufen Brands, dann können sie nicht viel falsch machen.“

Mamy arbeitet für Fruits, Tune und Street, Modemagazine fast ohne Text. Neben den jungen Leuten, die selber oshare sein wollen, gehören die Modeprofis zu ihren wichtigsten Lesern. Einige Abgebildete sind selber Designer, andere wollen es werden. Die Profis holen sich hier ihre Ideen. „Es ist schon vorgekommen, dass ich einen Mann fotografiert habe, und plötzlich sah man viele identisch gekleidete Männer auf der Straße.“

Natsuko ist Jahre alt. Ihr Spitzname lautet Sie wohnt und fotografiert Menschen, die sie total findet. „Oshare“ bedeutet Sie streunt durch die Straßen von Tokio pro Woche. Sie arbeitet für, die sowohl als auch lesen.



Teil 4

Lest bitte die Textpassage unten und verbindet die Satzteile miteinander! Arbeitet zu zweit!

Tokio ist groß genug für viele Welten, die sich gegenseitig kaum wahrnehmen. Kinfun, modisch gekleidet, hat noch nie von Mamys Szene gehört, internationale Modeschöpfer indes beobachten sie genau. Von der Jazzszene über Computernerds, Film-Geeks, Auto-fans - sie treffen sich mit fantastisch umgebauten Modellen jeweils samstagnachts unter einer Autobahnbrücke auf einer künstlichen Insel vor Yokohama - Karaoke-sänger und Elvis-Presley-Imitatoren, aber auch Menschen, die Naziramsch sammeln, gibt es Hunderte sogenannter otaku, informeller Fan-„Gemeinden“, die sich ihren Liebhabereien mit einer Radikalität widmen, wie man sie in Mitteleuropa kaum kennt. Die Wege dieser Gemeinden kreuzen sich höchstens in der S- und U-Bahn. Und beim Einkaufen.

Die Japaner waren immer sauber: Als der schwedische Arzt Carl Peter Thunberg vor gut 200 Jahren von Nagasaki ins heutige Tokio reiste, wunderte er sich, die Japaner würden täglich baden, die Städte seien sauber, es stinke nicht: Anders als in Europa spülte man hier in den Großstädten die menschlichen Exkremete nicht in eine Kanalisation, man sammelte sie täglich ein, wie den Hausmüll. Das tägliche Bad ist bis heute Pflicht, wie in Deutschland das Zähneputzen. Selbst viele Obdachlose rasieren sich täglich, sind sauber gekleidet und trennen ihren Müll. Auch unter ihnen herrscht ein Gruppendruck zur Ordentlichkeit. In der Früh packen sie ihre Habe in blaue Plastikplanen säuberlich zusammen, verschnüren sie zu riesigen Paketen. Dieser Hausrat steht tagsüber am Rande vieler Parks.

Ausländer wie Kinfun, die in Tokio leben, nehmen die Reinlichkeit bald an. Genau wie die Gewohnheit, sich abzugrenzen. Japaner schaffen für alles einen Rahmen. Und ignorieren, was nicht in diese Rahmen passt.

- a. Unter einer Autobahnbrücke auf einer künstlichen Insel vor Yokohama
 - b. Carl Peter Thunberg konnte kaum glauben,
 - c. Auch heutzutage steht das Baden auf dem Tagesprogramm,
 - d. Die Japaner lieben es, allem einen Rahmen zu verleihen
1. denn die Japaner lieben Ordentlichkeit und Sauberkeit über alles.
 2. und alles Unpassende zu ignorieren.
 3. treffen sich Menschen, die verschiedenen bunten Szenen angehören.
 4. dass die Japaner so viel Wert auf die Sauberkeit legen.



Teil 5

Lest bitte die Textpassage unten und ergänzt den Lückentext! Arbeitet zu zweit!

Steuern • verweigern • rasch • Lasten • Selbsttäuschung • insgesamt • Abgänger
• Dasein • unterbezahlt • sauer • Manövriermasse • Qualifikation • zwanghaft

Bis 1991 wuchs Japans Wirtschaft so wie heute jene Chinas, dann kam sie ins Stottern. Und hat sich davon bis heute nicht erholt. Die dieser Krise trägt die Provinz; und mehr noch die Jungen. Früher fand fast jeder Schul- oder Uni-..... eine feste Stelle. Die behielt man auch, meist fürs Leben. Heute jobbt ein Drittel aller jungen Leute als sogenannte arubatio, das Wort leitet sich vom deutschen „Arbeiter“ ab. Arubatio sind Teilzeitarbeiter, denen keine Sozialleistungen oder Jobsicherheit gewährt werden. Mit den arubatio verfügen die Firmen über eine, die ihnen rasches Reagieren auf veränderte Bedingungen erlaubt. Nicht nur Supermärkte, 24-Stunden-Läden, Hotels, Restaurants, Nachtbars, Sexclubs und Baufirmen heuern arubatio an, auch große, weltbekannte Konzerne.

Manch junge Japaner sperren sich gegen die starren Konventionen ihrer Gesellschaft. Sie den Überstunden- und Krawattenzwang, scheuen die strikte Hackordnung und die Pflicht-Sauf Touren mit dem Chef. Das Leben, finden sie, sollte mehr sein als Arbeit, Arbeitsweg und Schlaf. Sie wollen „frei“ sein. Und nennen sich deshalb freeter, nach dem Englischen „free“. Ihre neue Freiheit ist freilich eine Sie zahlen einen hohen Preis dafür, wie der 25-jährige Tokioter Shunsuke allmählich merkt.

„Ich halte freeter nicht für ein Schimpfwort, meine Eltern schon“, sagt er. „Überhaupt die Alten. Wenn einer in der S-Bahn nicht aufsteht, ist er ein freeter.“ Er hatte die Nase voll von der Schule, verließ das teure Privatcollege, für das sein Vater seit dem Kindergarten bezahlt hatte. Entsprechend reagierte dieser. Ein Jahr fuhr Shunsuke Lunchboxen aus, täglich von sieben bis drei auf den verstopften Straßen Tokios. „Fürchterlich.“ Abends kochte er in einer Kneipe noch Spaghetti. Dann ging er nach New York, wo er als Sushi-Koch ohne Arbeitsbewilligung arbeitete. Seine japanische Nationalität genügte als Seit er aus Amerika zurück ist, jobbt er bei einer Neubaureinigung. Und abends wieder in einer Kneipe. Damit kommt er grade so durch. Renten- und Sozialbeiträge zahlt er genauso wenig wie eine Krankenversicherung, sowieso nicht.

Für Tokios Konsumangebote hat Shunsuke kein Geld. Auch keine Zeit. Zwischen Baureinigung und Kneipe kommt er gerade mal zum Musikhören. Gleichwohl sagt er, „für den Moment“ sei er zufrieden mit seinem freeter-..... . Aber er denkt immer öfter, es wäre schon gut, noch eine Schule zu machen, zum Beispiel Architekt zu werden. „Vielleicht brauche ich bloß etwas länger“, sagt er, „um erwachsen zu werden.“

Die Korrektheit der Japaner stört Shunsuke. „Wenn hier mehr Ausländer leben würden, verstünden die Japaner, dass kein anderes Land so starr ist. Hier gibt es Regeln für alles. Warum darf man zum Beispiel in der S-Bahn nicht telefonieren? Japan ist eine Zwangsjacke.“ An die Regeln hält sich Shunsuke trotzdem auch. Seinen Müll sortiert er nach acht Kategorien.

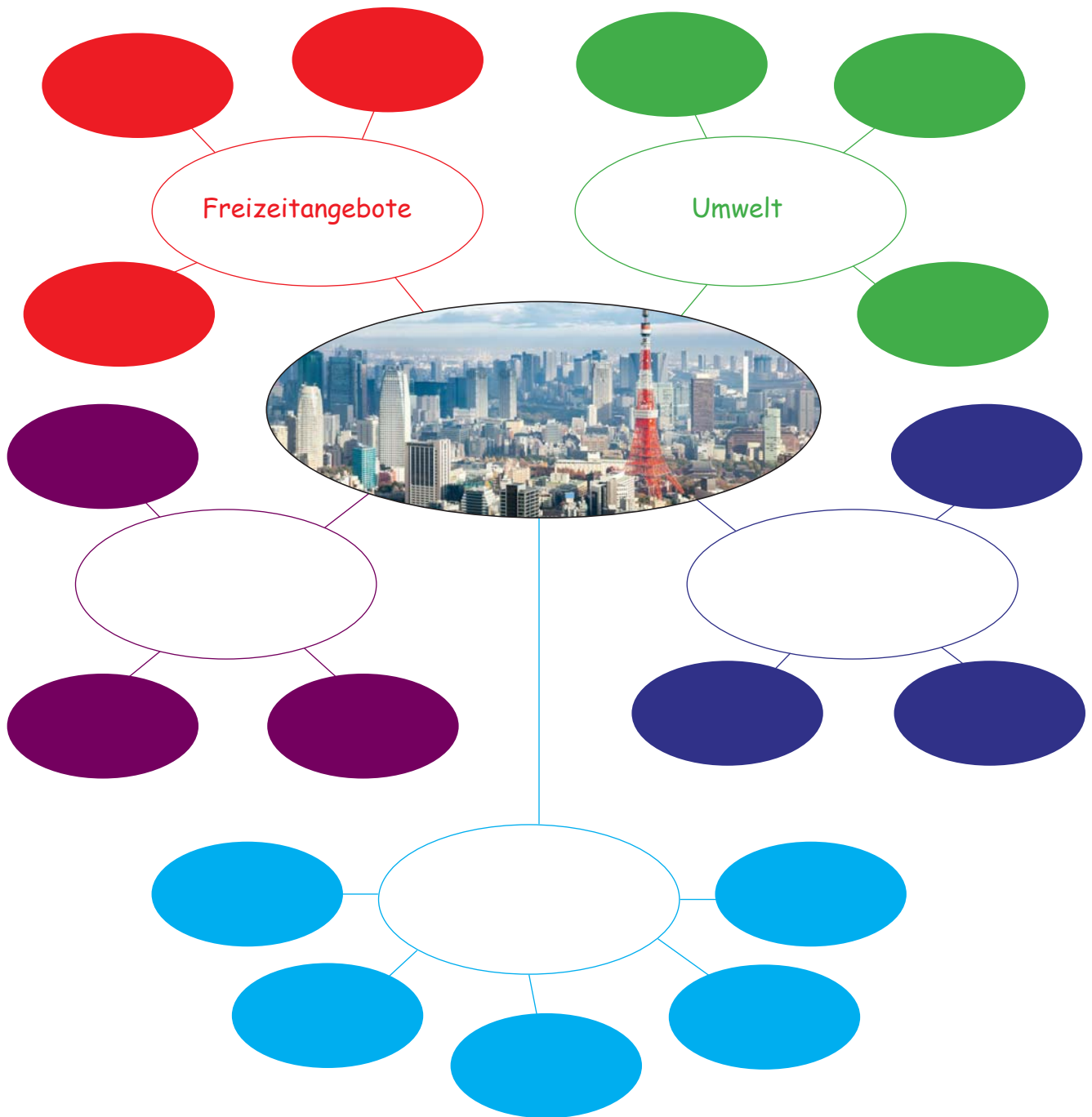


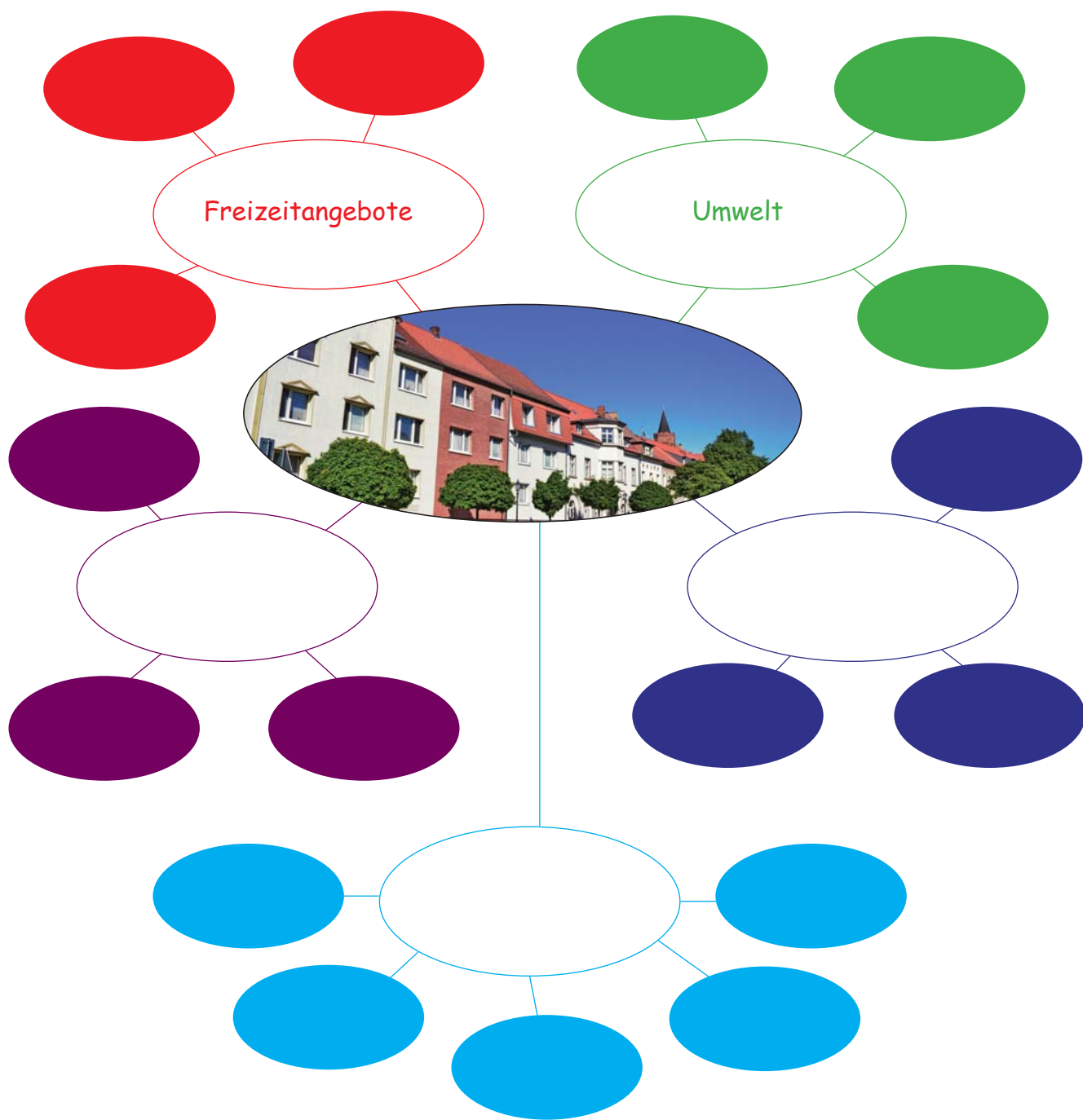
Welches Wort aus dem obigen Text passt in die Lücken? Arbeitet zu dritt!

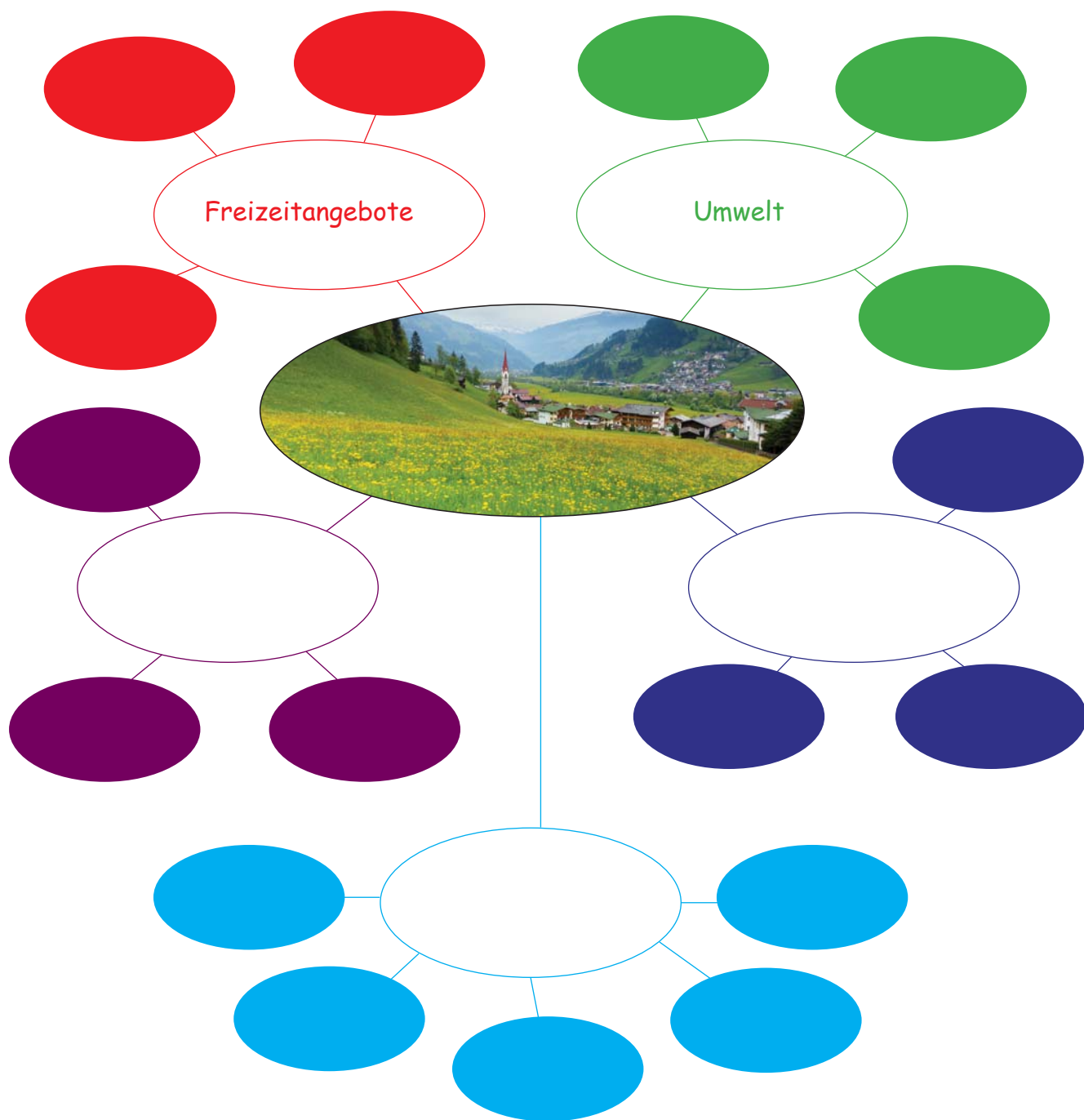
1. Nach und nach alle unsanierten Häuser der Altstadt
2. In den verkehren alle Züge im Zehn-Minuten-Takt.
3. Da er für den Unterhalt der ganzen Familie aufkommen muss, macht er
4. Vor uns eine atemberaubende bergige Landschaft.
5. Vor Zorn und Stress er ins
6. Am Wochenende herrscht hier ein besonders großes
7. Obschon das Auto von hinten wurde, sind alle Insassen mit einem blauen Auge davongekommen.
8. Schamlos sie ihren Müll auf einem nah liegenden Grundstück.
9. Von deinen dummen Bemerkungen habe ich die voll! Das lasse ich mir bestimmt nicht gefallen!
10. Offensichtlich herrscht die nicht nur im Hühnerstall.
11. Draußen herrscht eine so niedrige Temperatur, dass meine Finger geworden sind.
12. Sie putzt ihre Wohnung stundenlang, bis alles ist.
13. Sie war gezwungen, ihren ganzen zu packen und die Wohnung zu verlassen.
14. Da der Flug abgesagt wurde, alle Flugpassagiere mächtig.
15. Am Wochenende sie einfach durch die Stadt, bis sie ein gutes Restaurant gefunden haben.



Was assoziiert ihr mit dem Begriff „Großstadt“ / „Kleinstadt“ / „Land“?
Sammelt zunächst in Gruppen Informationen dazu und diskutiert darüber im Plenum!







Stell dir vor, bald ziehst du nach Deutschland um. Wo möchtest du wohnen? Warum?



„Egzaminacyjne zadania w temacie mieszkania!”

– czyli zadania sprawdzające wiedzę nie tylko przed egzaminem

Po dwóch miesiącach wakacji rozpoczyna się kolejny rok szkolny. Kolejne roczniki stają przed widmem solidnego przygotowania się do egzaminów, od wyniku których zależy przecież przyjęcie do wymarzonej szkoły ponadgimnazjalnej.

Według obowiązującej dla poziomu III.0 i III.1 podstawy programowej kształcenia ogólnego uczeń powinien posługiwać się podstawowym zasobem środków językowych m.in. z kręgu tematycznego *DOM*. Prezentowany materiał stanowi propozycję zestawu zadań egzaminacyjnych, w którym zawarte są m.in. takie treści ze wspomnianego kręgu tematycznego – jak miejsce zamieszkania, opis domu, jego pomieszczeń i wyposażenia. Zachęcam do zapoznania się z zestawem zadań egzaminacyjnych na poziomie podstawowym (**załącznik 1**). Pytania można wykorzystać jako karty pracy na lekcji powtórzeniowej przed egzaminem, bądź do samodzielnej pracy w domu. Wykorzystując karty pracy z **załącznika nr 2** uczniowie będą mieli możliwość spróbowania swych sił w zadaniach na poziomie rozszerzonym. Napisanie listu to zadanie, które można wykorzystać na lekcji języka niemieckiego celem rozwijania sprawności pisania lub jako zadanie do samodzielnego wykonania w domu.

Przygotowany materiał skierowany jest zarówno do wszystkich uczących się języka niemieckiego, którzy chcą sprawdzić swoje wiado-

mości z kręgu tematycznego *DOM* jak i nauczycieli języka niemieckiego, chcących sprawdzić wiadomości uczniów przed egzaminem.

Każda z części egzaminu gimnazjalnego z języka obcego trwa 60 min ut, a sprawdzanymi umiejętnościami są rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstów pisanych, znajomość funkcji oraz środków językowych. Prezentowany zestaw ogranicza się do zadań bez odstępu, co umożliwi wykonanie ich podczas jednej jednostki lekcyjnej, a więc w ciągu ok. 45 minut. Polecenia są wyłącznie w języku polskim, ponieważ taką formę poleceń stosuje Centralna Komisja Egzaminacyjna przy tworzeniu zestawów egzaminacyjnych.

ROZWIĄZANIA ZADAŃ:

- Załącznik 1:
Zadanie 1: -B; 1.2.-A; 1.3.-A; 1.4.-C; 1.5.-C;
Zadanie 2: 2.1.-B; 2.2.-C; 2.3.-A; 2.4.-C; 2.5.-C;
Zadanie 3: 3.1.-B; 3.2.-B; 3.3.-B; 3.4.-A;
Zadanie 4: 4.1.-F; 4.2.-B; 4.3.-E; 4.4.-C; 4.5.-A; 4.6.-G;
Zadanie 5: 5.1.-B; 5.2.-C; 5.3.-B; 5.4.-A;
Zadanie 6: 6.1.-F; 6.2.-A; 6.3.-E; 6.4.-C;
Zadanie 7: 7.1.-B; 7.2.-A; 7.3.-A;
Zadanie 8: 8.1.-C; 8.2.-A; 8.3.-E; 8.4.-D; 8.5.-F;
Zadanie 9: 9.1.-B; 9.2.-E; 9.3.-F; 9.4.-C; 9.5.-A.

¹Anna Mikołajczak jest doktorantką w Zakładzie Dydaktyki Języka Niemieckiego IFGUAM w Poznaniu; pracuje jako nauczycielka języka niemieckiego w Gimnazjum im. Mikołaja Kopernika w Zalasewie.

ZADANIA EGZAMINACYJNE

Zadanie 1 (0-5)

Uzupełnij poniższe minidialogi (1.1.–1.5.), wybierając spośród podanych odpowiedzi brakującą wypowiedź jednej z osób. Zakreśl literę A, B albo C.

1.1. X: Mit wem wohnst du?

Y: _____

- A. Zwei Personen.
- B. Alleine.
- C. Ja, ich wohne dort.

1.2. X: Wie viele Räume gibt es in deiner Wohnung?

Y: _____

- A. Zwei Wohnzimmer und eine Küche.
- B. Es ist groß.
- C. Es gibt kein Bad in meiner Wohnung.

1.3. X: Ist der Balkon klein?

Y: _____

- A. Ja, er ist nicht sehr groß.
- B. Ja, er ist bequem.
- C. Nicht so groß, 15 m².

1.4. X: _____

Y: Im zweiten.

- A. Hast du eine Terrasse?
- B. Liegt deine Wohnung im Zentrum?
- C. In welchem Stockwerk wohnst du?

1.5. X: Welche Nachteile hat eure Wohnung?

Y: _____

- A. Wir haben genug Platz für uns.
- B. Unsere Wohnung ist gemütlich.
- C. Es gibt Parkprobleme.

Zadanie 2 (0–5)

Do każdej z opisanych sytuacji (2.1.-2.5.) wybierz właściwą reakcję. Zakreśl literę A, B albo C.

2.1. Poinformuj kolegę, że masz swój pokój.

- A. Thomas, ich möchte ein eigenes Zimmer haben.
- B. Ich habe Zimmer nur für mich.
- C. Weißt du, ich teile das Zimmer mit meiner Schwester.

2.2. Przekaż znajomym opinię na temat okolicy, w której mieszkasz.

- A. Ich finde die Wohnung schön.
- B. Ihr wisst nicht, wo ich wohne.
- C. Wisst ihr... Hier ist nicht viel los.

2.3. Zapytaj siostrę, gdzie położyła twój zeszyt.

- A. Wohin hast du mein Heft gelegt?
- B. Liegt mein Heft auf dem Schreibtisch?
- C. Wo liegt mein Heft?

2.4. Chcesz się dowiedzieć, czy rozmówca mieszka w wieżowcu.

- A. Wohnst du in einem Einfamilienhaus?
- B. Wohnst du in einem Reihenhaushaus?
- C. Wohnst du im Hochhaus?

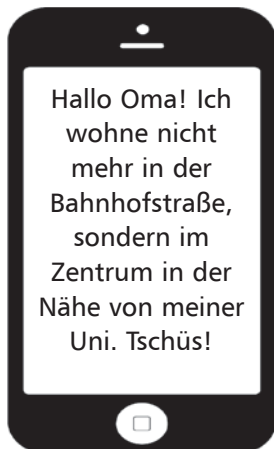
2.5. Powiedz, że mieszkasz w centrum miasta.

- A. Ich wohne im Neubau.
- B. In der Nähe gibt es einen Markt.
- C. Mein Haus liegt im Stadtzentrum.

Załącznik 1, cd.

Zadanie 3 (0-4)

Przeczytaj teksty. W zadaniach 3.1.-3.4. z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, zgodną z treścią tekstu. Zakreśl A, B lub C.



3.1. Wo wohnt jetzt Katja?

- A. in der Bahnhofstraße
- B. im Zentrum
- C. weit von der Uni

3.2. Eva möchte...

- A. eine Spülmaschine kaufen.
- B. dass Axel ihr hilft, Ordnung machen.
- C. ins Kino gehen.

Axel,
ich habe heute eine neue Spülmaschine gekauft. In der Küche herrscht jetzt eine totale Unordnung. Kannst du mir beim Aufräumen helfen? Dann gehen wir vielleicht ins Kino.
Eva

Nachricht

an: victoria@yahoo.de
 von: sven@hotmail.de

Hallo Victoria,
 entschuldige bitte, dass ich so lange nicht geschrieben habe. Weißt du... ich habe den Wohnort gewechselt. Jetzt ist endlich Schluss mit dem Zimmer am Goetheplatz. Ich habe mir eine 4-Zimmer-Wohnung gekauft. Du musst mich bald besuchen! Ich rufe dich an und wir finden einen Termin!
 LG!
 Sven

3.3. Warum schreibt Sven eine E-Mail an Victoria?

- A. Er entschuldigt sich bei Victoria.
- B. Er informiert über seinen neuen Kauf.
- C. Er möchte Victoria besuchen.

Hi Jörg,
 nächste Woche fahren wir endlich in Urlaub. Wir haben dort ein Zimmer gemietet. Leider gibt es kein Bad im Zimmer und der Blick aus dem Fenster ist uninteressant. Der Preis ist auch nicht so günstig – 40 Euro pro Person. Mein Vater ist unzufrieden...
 Liebe Grüße
 Lena

3.4. Lena schreibt...

- A. über Probleme mit dem Zimmer.
- B. über ihren Urlaub.
- C. über ihren Vater.

Załącznik 1, cd.

Zadanie 4 (0-6):

Przeczytaj wypowiedzi 4.1.-4.6. Do każdej z nich dobierz odpowiednio brakujące miejsce zamieszkania (A-G). Wpisz rozwiązania do tabeli.

Uwaga! Jedno miejsce zamieszkania zostało podane dodatkowo i nie pasuje do żadnej wypowiedzi.

Alex: „Meine Schwester wohnt ____ (4.1.), deswegen braucht sie fast gar nicht, mit dem Stadtverkehr zu fahren. Alles findet sie in der Nähe.“

Herr Schulz: „____(4.2.) zu wohnen, ist es nicht immer bequem. Es mangelt an Kinos, Theater und Museen.“

Tanja: „Ich habe endlich die eigene Garage und keine Probleme mit dem Autoparken. ____ (4.3.) zu wohnen, ist die beste Lösung.“

Anja: „Wer sehr oft einen Kontakt zu Nachbarn haben möchte, muss unbedingt ____ (4.4.) wohnen.“

Frau Kuhne: „Ich mag mit dem Lift fahren. Das gibt's nur ____ (4.5.). Und der Blick aus dem Fenster im achten Stock – einfach toll.“

Max: „Hier gibt es jede Menge frische Luft und jeder findet seine Ruhe. ____ (4.6.) gibt es viel Grün und verschiedene Tiere: Pferde, Kühe und Schafe.“

- A. in einem Wohnblock
- B. in einem Dorf
- C. in einem Reihnhaus
- D. am Stadtrand

- E. in einem Einfamilienhaus
- F. im Stadtzentrum
- G. auf einem Bauernhof

4.1.	4.2.	4.3.	4.4.	4.5.	4.6.

Załącznik 1, cd.

Zadanie 5 (0-4)

Przeczytaj opisy trzech ofert (A-C) oraz zdania dotyczące czterech osób (5.1.-5.4.). Do każdej osoby dopasuj właściwą ofertę. Wpisz rozwiązania do tabeli.

Uwaga! Jedna z ofert pasuje do dwóch osób.

A	Möchtest du eine eigene Wohnung haben? Diese Wohnung liegt in bester Lage, im Herzen von Berlin. Viele Restaurants, Bars und Geschäfte in der Nähe. Eine sehr gute Infrastruktur mit wenigen Minuten zu U-Bahn- und Bushaltestellen. Sie hat auch einen großen Balkon mit dem Blick auf den Stadtpark.
----------	--

B	Wer alleine wohnen möchte, hat das ideale Angebot gefunden! Hier können Sie Ihre Ruhe finden und zugleich einen fantastischen Blick auf die Berge haben. Mögen Sie Tiere? Dieses Bauernhaus ist etwas für Sie. Für Tierhaltung haben Sie 6000 m ² . Nutzen Sie die Chance!
----------	---

C	Ein zentral gelegenes Haus mit kleinem Garten ist eine Gelegenheit, die Sie nutzen sollten. In der Gegend befinden sich eine Grundschule und ein Kindergarten, sowie ein Arzt und eine Sporthalle. Das Haus ist möbliert und verfügt über einen Platz, wo man einen Kamin anschließen kann. Das Angebot ist ideal für Leute, die eine ruhige familienfreundliche Lage suchen!
----------	---

5.1.	Frank möchte in Zukunft auf dem Land wohnen. Er mag Tiere und in eigenem Garten arbeiten. In seiner Freizeit wandert Frank gerne.	
5.2.	Anne möchte eine große Familie haben, deswegen sind Schule und Ärzte in der Gegend für sie sehr wichtig.	
5.3.	Thomas ist sehr aktiv und besucht oft Kinos und Restaurants. Jedoch für seine Zukunft sucht er sich einen ruhigen Ort, mit viel Grün. Momentan kommt nur das Leben auf dem Land in Frage!	
5.4.	Doris arbeitet viel. Sie muss fast fünfzig Minuten zu ihrem Job fahren, deswegen hat sie kaum Zeit, um Einkäufe zu machen oder zu kochen. Das ist ihr egal, ob sie in einem Haus oder in einer Wohnung lebt. Hauptsache – eine gute Lage!	

Załącznik 1, cd.

Zadanie 6 (0-4)

Przeczytaj tekst. Spośród wyrazów podanych w ramce, wybierz te, które poprawnie uzupełniają luki 6.1.-6.4. Wpisz odpowiednią literę (A-F) obok numeru każdej luki.

Uwaga! Dwa wyrazy zostały podane dodatkowo i nie pasują do żadnej luki.

A.	B.	C.	D.	E.	F.
U-Bahn	Zug	einkaufen	schlafen	Spielplätze	Straßenbahnen

In einer Großstadt zu wohnen ist eine ganz andere Sache als ein Dorf. Dort gibt es viele Fahrzeuge: Busse 6.1. _____, Taxis, Autos und Motorräder, so dass man sich ohne Probleme bewegen kann. In manchen Städten gibt es sogar eine 6.2. _____. Die Luft in der Stadt ist nicht so sauber, aber es gibt dafür viele Grünanlagen, Parks und große 6.3. _____ für Kinder. Außerdem gibt es ein großes kulturelles Angebot: Kinos, Theater und Museen warten jeden Tag auf neue Besucher. Ein Vorteil der Großstadt ist auch, dass man ohne Probleme 6.4. _____ gehen kann. Überall gibt es verschiedene Geschäfte und natürlich auch Supermärkte. Es ist bequem, in einer Großstadt zu wohnen.



Załącznik 1, cd.

Zadanie 7 (0-3)

Przeczytaj poniższy tekst, a następnie wybierz poprawne uzupełnienie luk 7.1.–7.3. Zakreśl literę A, B albo C.



Meine Wohnung ist klein und dunkel. 7.1. _____ gefällt mir überhaupt nicht. Ich 7.2. _____ es nicht gut, dass wir eine unpraktische Küche und keinen Balkon haben. Dazu kostet die Wohnung zu viel. Ich mag 7.3. _____ unkomfortablen Wohnungen.

- 7.1. A. es B. sie C. er
 7.2. A. finde B. findet C. finden
 7.3. A. keine B. kein C. keinen

Zadanie 8 (0-5)

Do podanych pytań (8.1.–8.5.) dopasuj właściwe odpowiedzi (A–F). Uwaga! Jedna odpowiedź nie pasuje do żadnego z pytań. Odpowiedzi wpisz do tabelki.

8.1.	Wie gefällt euch unser Haus?
8.2.	Wie liegt dein Haus?
8.3.	Wie viele Räume hat diese Wohnung?
8.4.	Gibt es hier einen Aufzug?
8.5.	Wie groß ist dein Zimmer?

A.	Am Stadtrand.
B.	Im fünften.
C.	Es ist gemütlich.
D.	Es gibt keinen Lift hier.
E.	Vier.
F.	Leider ist es sehr klein.

8.1.	8.2.	8.3.	8.4.	8.5.

Załącznik 1, cd.

Zadanie 9 (0-5)

Przeczytaj ogłoszenia 9.1.–9.5. Do każdego z nich dobierz odpowiednie zdanie (A–F). Wpisz rozwiązania do tabeli. Uwaga! Jedno zdanie zostało podane dodatkowo i nie pasuje do żadnego ogłoszenia.


9.1.

 **20% Rabatt**
auf alle
Wohnungen
im renovierten Altbau!!!
Eine tolle Lage!

9.2.

Wir verkaufen unser Haus!
220 m² mit Garten
und großer Terrasse!
Handy: (+49) 171 223 458

9.3.

Haben Sie gerade ein neues Haus
gekauft? Brauchen Sie Möbel?
**Ein praktischer Kleiderschrank
und ein Tisch**
mit sechs Stühlen
sofort zum Kaufen!
BILLIG!!! 

9.4.

**Auf einem Liegestuhl liegen
und in aller Ruhe ein Buch lesen???**
DIESES ANGEBOT IST FÜR DICH ☺
4-Zimmer-Haus 20 km von der Stadt entfernt!
Eine ruhige Lage mitten in der Natur!
familieschulz@yahoo.de

9.5.

**Das größte Angebot an Immobilien
finden Sie bei UNS!**
Jetzt können Sie einfach
und stressfrei Wohnungen/Häuser
mieten, kaufen und
verkaufen! 
immobilien@web.de

- A. Diesen Text kann man bei einer Immobilienfirma finden.
- B. Man kann Wohnungen zum reduzierten Preis kaufen.
- C. Das Angebot ist für Menschen, die auf dem Lande wohnen möchten.
- D. Hier kann man ein möbliertes Haus kaufen.
- E. Das ist Angebot für jemanden, der ein großes Haus mit Garten sucht.
- F. Hier kann man für wenig Geld Möbel kaufen.

9.1.	9.2.	9.3.	9.4.	9.5.

Załącznik 2, cd.

Zadanie 2 (0-7)

Uzupełnij zdania (2.1.-2.7.), tłumacząc na język niemiecki podane w nawiasie wyrażenia tak, aby powstałe zdania były logiczne i gramatycznie poprawne.

- 2.1. Mein Zimmer gefällt mir nicht, weil (jest za mały).....
- 2.2. Meine Großeltern leben (w domu szeregowym)
- 2.3. (Gdy jest ładna pogoda)....., essen wir zu Mittag auf der Terrasse.
- 2.4. Katjas Wohnung liegt (w pobliżu metra)
- 2.5. Mein Vater legt die Fernbedienung immer (obok telewizora)
- 2.6. Meine Mutter träumt von (domie jednorodzinny na wsi).....
- 2.7. (Jestem szczęśliwa)....., dass ich mein eigenes Zimmer habe.

Zadanie 3 (0-5)

Przeczytaj uważnie tekst i uzupełnij go, wpisując w każdą lukę (3.1.-3.5.) jeden wyraz z ramki w odpowiedniej formie. Uwaga! Dwa wyrazy zostały podane dodatkowo i nie pasują do żadnej luki.

Lieber Peter,

danke für Deine Nachricht! Du hast ein echt tolles Abenteuer an der Nordsee erlebt. Jetzt sind die Sommerferien langsam bei uns vorbei und ich möchte Dir erzählen, wie ich sie 3.1. _____ habe.

Ich war drei Wochen bei meinen Großeltern in Brzezina. Das ist ein kleines Dorf nicht weit von Wrocław entfernt. Dort wohnen auch meine Tante, mein Onkel und meine zwei Cousinen, mit denen ich mich gut verstehe. Sie haben ein 3.2. _____ Zweifamilienhaus mit Garten. Weißt du, dass Wrocław als polnisches Venedig, oder die Stadt der hundert Brücken bezeichnet wird. Interessant, nicht wahr?

Hier habe ich mein eigenes Zimmer mit einem kleinen Tischlein in der Mitte und einem riesengroßen 3.3. _____, wo ich alle meine Klamotten habe. Leider ist mein Bett ein bisschen 3.4. _____.

Peter, schreib mir bitte, wann wir uns wieder treffen können.

Ich warte ungeduldig 3.5. _____ deine Antwort!

Bis bald, Claudia

auf | schön | verbringen | mit | unbequem | Schrank | Fernseher

Auf Wohnungssuche mit der Maus

... czyli o tym, jak za pomocą odpowiednich zadań rozwijać kompetencję medialną i interkulturową uczniów



Umiejętność wyszukiwania w internecie informacji potrzebnych nam w pracy zawodowej lub na interesujące nas prywatnie tematy – to jedna z kluczowych umiejętności XXI wieku. Krytyczna analiza treści prezentowanych na stronach WWW jest nieodzowna we współczesnym świecie, w którym codziennie zalewani jesteśmy ogromnymi ilościami informacji. Jest ona istotnym elementem składowym tzw. kompetencji medialnej. Rozwinięcie wspomnianej kompetencji jest także jednym z celów edukacji szkolnej. Nad osiągnięciem tego celu można oczywiście pracować na lekcjach języków obcych. Praktycznie w kontekście każdego tematu omawianego na lekcjach da się sformułować zadania, przy których realizacji uczniowie będą musieli skorzystać z internetu i wyszukać odpowiednie treści na stronach WWW.

I tak np. omawiając temat „Einkäufe” uczniowie mogliby odwiedzić strony internetowe wybranych sklepów internetowych i porównać ich ofertę, tj. asortyment, ceny produktów, koszty dostawy zamówienia itp. Przy okazji rozmowy na temat planów wakacyjnych mogliby zajrzeć na strony biur podróży i wyszukać interesujące ich oferty, które później byłyby prezentowane i omawiane w plenum. Przy omawianiu tematu „Essen” uczniowie mogliby natomiast szukać w internecie przepisów kulinarnych, informacji o daniach regionalnych itp., i na tej podstawie przygotowywać sa-

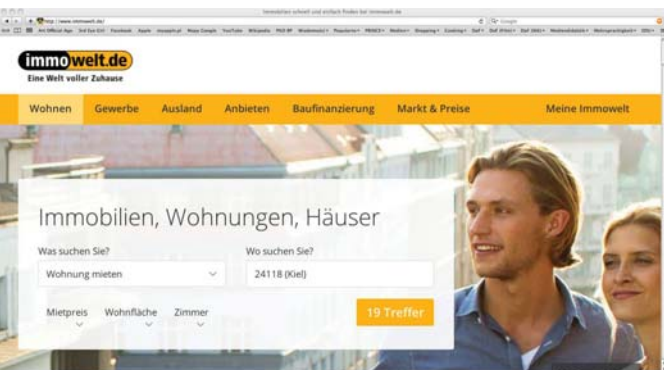
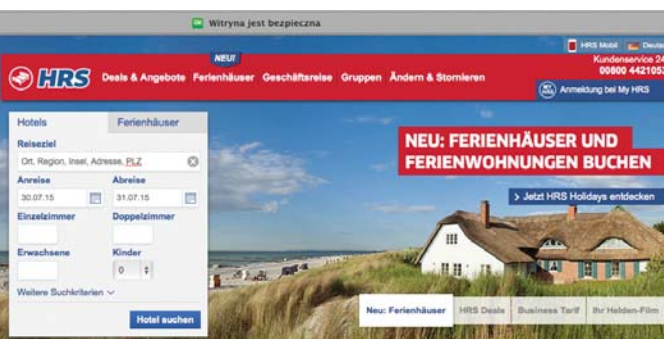
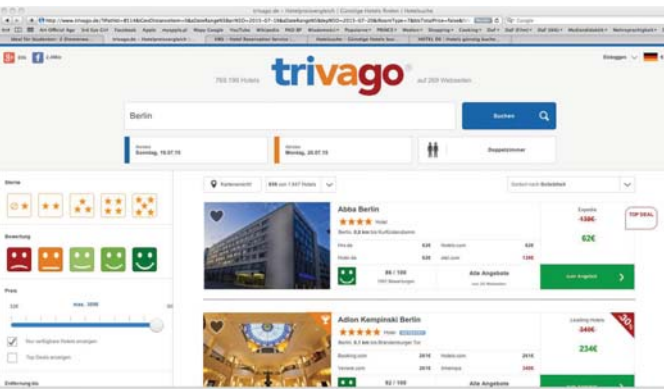
modzielnie, w parach lub w grupach prezentacje multimedialne.

Takie zadania mogą mieć charakter tzw. Web-Quest-ów. O projektach tego typu pisaliśmy szczegółowo w numerze 3/2013 „Język niemiecki – nauczaj lepiej” (str. 40/41). Dlatego teraz przypominamy tylko, że bardzo ważnym krokiem w fazie ich przygotowywania jest, obok opracowania konkretnych zadań, które uczniowie zrealizują pracując samodzielnie przy komputerach, wyszukanie odpowiednich stron internetowych i analiza potencjalnych wyników ich pracy oraz trudności, na jakie mogą napotkać w fazie pracy samodzielnej. Praca z listą wybranych przez nauczyciela adresów stron WWW wydaje się z dydaktycznego punktu widzenia najbardziej celowa. Uczniowie nie tracą bowiem czasu na przeglądanie przypadkowych treści znalezionych przy pomocy wyszukiwarek internetowych. Nie będą musieli zmagać się z treściami przekraczającymi w znacznym stopniu reprezentowany przez nich poziom biegłości językowej. Czas lekcji będzie wykorzystany w sposób optymalny. Aby dowiedzieć się więcej na temat tej formy pracy warto odwiedzić np. stronę <http://webquest-metoda.blogspot.com>, <http://webquest.org/index.php>, www.edunews.pl/narzedzia-i-projekty/narzedzia-edukacyjne/2554-wykorzystujemy-szeroko-webquesty-w-nauczaniu lub www.edunews.pl/narzedzia-i-projekty/narzedzia-edukacyjne/2833-metoda-webquest-a-doskonalenie-sie-nauczycieli.

Temat „Wohnen” to jeden z tematów, które stale powtarzają się na lekcjach języków obcych. Obojętnie czy uczymy się języka angielskiego, rosyjskiego, hiszpańskiego lub niemieckiego prędzej czy później omawiamy wygląd własnego mieszkania (opis własnego pokoju itp.), porównujemy różne miejsca zamieszkania i opowiadamy o tym, gdzie najchętniej chcielibyśmy mieszkać (mieszkanie na wsi kontra mieszkanie w mieście, dom jednorodzinny kontra mieszkanie w kamienicy itp.). Zadania tego typu wydają się być ze względu na swoją stosunkowo wysoką powtarzalność mało interesujące i motywujące. Także w kontekście rozwijania kompetencji komunikacyjnej uczniów wy-



¹ Dr Sebastian Chudak jest adiunktem w Instytucie Filologii Germańskiej na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.



daje się, że lepiej byłoby stawiać im zadania, które będą miały więcej odniesień do rzeczywistości. Myśląc o nich krytycznie trudno nie zadać sobie pytania o to, ile razy nasi uczniowie będą mieli okazję do tego, by opowiadać komuś o tym, pod którą ścianą w ich pokoju stoi biurko lub, w którym narożniku postawiona jest lampa. Zadania takie mają

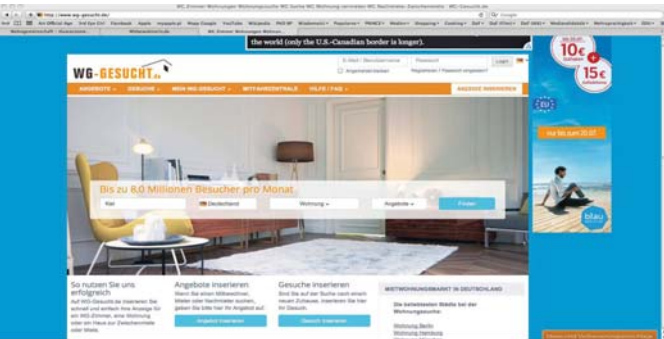
oczywiście swoje uzasadnienie (utrwalenie słownictwa związanego z tematem i trening wybranych struktur gramatycznych).

Z punktu widzenia pragmatyki wydaje się, że zdecydowanie częściej nasi uczniowie będą analizowali oferty hoteli, np. przygotowując się do wakacyjnych podróży lub oferty mieszkaniowe, np. planując wyjazd na studia za granicę. Zadania o takim właśnie charakterze i – co za tym idzie – silnym odniesieniu do rzeczywistości pozalekcyjnej będą dla nich z pewnością ciekawe i motywujące. Realizując je zapoznają się z odpowiednim słownictwem, będą musieli ćwiczyć gramatykę, wymowę i różne sprawności językowe! Warto podkreślić, że oprócz tego dzięki obcowaniu z materiałami autentycznymi uczniowie zdobędą wiadomości krajoznawcze, które w podręcznikach nie zawsze są wystarczająco silnie eksponowane lub aktualne, co przyczyni się do rozwoju ich kompetencji interkulturowej.

Szukając pokoiw hotelowych na planowane w przyszłości podróże uczniowie mogliby odwiedzić strony takie, jak np. www.trivago.de, www.hrs.de, www.momondo.de/hotels lub www.hotel.de. Po podaniu interesującego ich celu podróży i terminu rezerwacji (Anreise/Abreise), wyborze rodzaju pokoju (Einzel-/Doppel-/Mehrbettzimmer) uczniowie mogą tu analizować zaprezentowane im oferty według różnych kryteriów, np. wybierając ofertę najkorzystniejszą cenowo, najatrakcyjniejszy pakiet usług, odległość hotelu do centrum miasta lub dworca, czy też interesujących ich zabytków (np. wyszukując na stronie www.google.com/maps położenie hotelu) lub analizując opinie gości hotelowych.

Podobne zadania można sformułować w kontekście wyboru mieszkania lub domu. Także tu znaleźć można portale internetowe wyspecjalizowane w wyszukiwaniu odpowiednich ofert. Należą do nich np. www.immowelt.de, www.immobilienscout24.de lub www.immobilien.de. Uczniowie mogą porównać tu ceny nieruchomości lub koszty ich wynajmu w różnych niemieckich miastach. Zapoznając się z cenami, warunkami najmu itp. uczniowie poznają słownictwo przydatne np. w rozmowie z maklerem (np. Warm-/Kaltmiete, Nebenkosten).

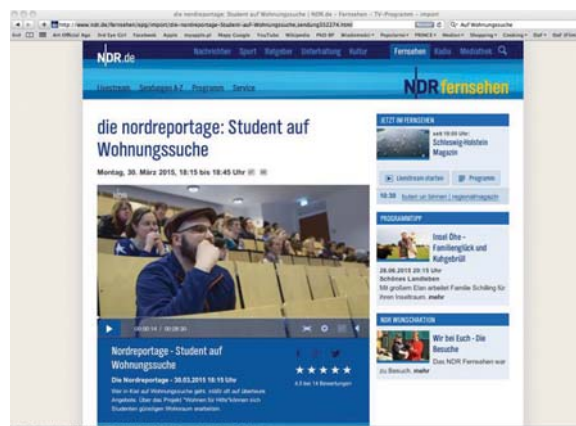
Przyszli studenci będą zainteresowani oczywiście, nie tylko samodzielnym najmem, ale także



alternatywnymi formami mieszkania. Najpopularniejszą z nich jest tzw. *Wohngemeinschaft*, nazywana w skrócie *WG*, tj. wynajem mieszkania lub domu na spółkę z innymi osobami. Taka forma ma swoje zalety i wady. Można o nich poczytać np. na stronie www.mitbewohnerin.de. Pokoje w tego typu „wspólnotach mieszkaniowych” uczniowie mogą wyszukiwać na stronach www.wohngemeinschaft.de lub www.wg-gesucht.de. Można tu także umieszczać ogłoszenia typu „Szukam pokoju...”. Często zdarza się, że kandydaci na członków wspólnoty poddawani są swoistym castingom. Żeby zostać na nie zaproszonym, należy się jednak odpowiednio zareklamować! Ciekawym zadaniem byłoby z całą pewnością pisanie ogłoszeń lub zorganizowanie castingu, w którym uczniowie w oparciu o wyszukaną przez siebie ofertę zadawaliby pytania kandydatom i wybierali najlepszego z nich.

W internecie znajdziemy wiele materiałów audiowizualnych na temat poszukiwania mieszkania, które z powodzeniem będziemy mogli wykorzystać na naszych lekcjach. Osobom pracującym z uczniami o niższym poziomie biegłości językowej (A1/A2) polecamy szczególnie wyprodukowany przez Instytut Goethego mini serial „Erste Wege in Deutschland”, który dostępny jest online pod adresem: www.goethe.de/lrn/prj/wnd/deu/mse/deindex.htm. Odcinek 6 nosi tytuł „Auf Wohnungssuche” i opowiada o perypetiach Nevin, która od kilku miesięcy mieszka w Niemczech i musi radzić sobie z różnymi sytuacjami życia codziennego, jak np. wizyta u lekarza, kupno telefonu komórkowego czy też właśnie znalezienie nowego mieszkania. Filmy z tej serii można oglądać z podpisami i bez nich. Do każdego z odcinków serialu dołączone są zróżnicowane zadania!

Osobom pracującym z uczniami o wyższej kompetencji językowej (od B1+) polecamy np. reportaż „Student auf Wohnungssuche” (NDR),



który dostępny jest pod adresem: www.ndr.de/fernsehen/epg/import/die-nordreportage-Student-auf-Wohnungssuche,sendung352274.html. Zadania do filmu będziemy musieli opracować sami. Nie powinno być to jednak zbyt trudne. Szukając inspiracji warto zajrzeć do książki Marie-Luise Brandi „Video im Deutschunterricht” (Langenscheidt, 1996) lub przyjrzeć się zadaniom z numeru 1/2013 „Język niemiecki – nauczaj lepiej”, który był w całości poświęcony filmom.

Spis treści Języka Niemieckiego 2010–2014

Na naszych stronach internetowych znajduje się szczegółowy spis treści wszystkich wydań z lat 2010–2014. Jeśli zainteresuje Was któryś temat, można zamówić wydanie czasopisma w wersji PDF.

Szczegóły znajdziecie na:

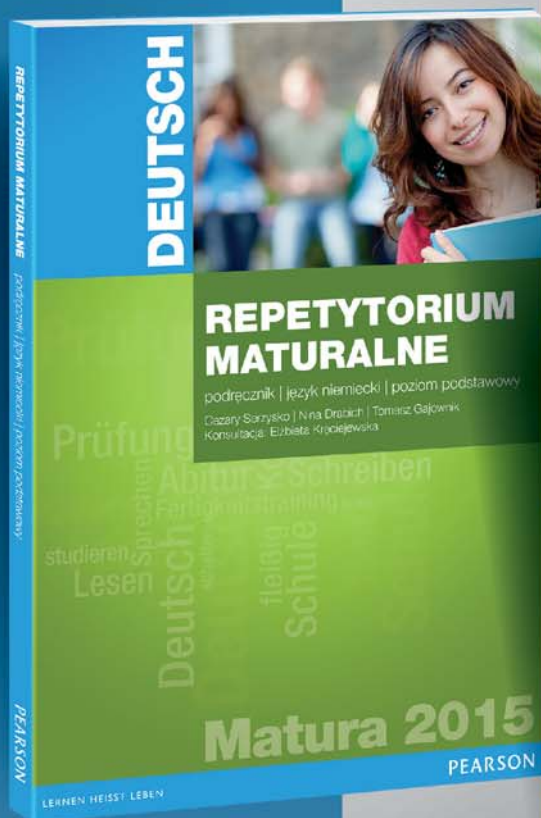
<http://www.aspress.com.pl/niemiecki-archiwum/>





Nie pozwól się izolować!
Zaprenumeruj nas!

www.aspress.com.pl/prenumerata-2015/



EKSPERT
w egzaminach

Dowiedz się więcej na
www.pearson.pl/niemiecki

Repetytoria maturalne Pearsona

- ▶ Treningi maturalne przygotowujące do **rozwiązywania wszystkich typów zadań egzaminacyjnych**
- ▶ Sprawdzone formuła **ułatwiająca utrwalanie i poszerzenie słownictwa**
- ▶ Powtórka **wszystkich tematów leksykalnych i gramatycznych** wymaganych na egzaminie